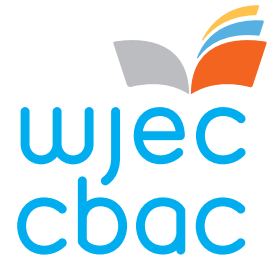


GCE AS/A LEVEL



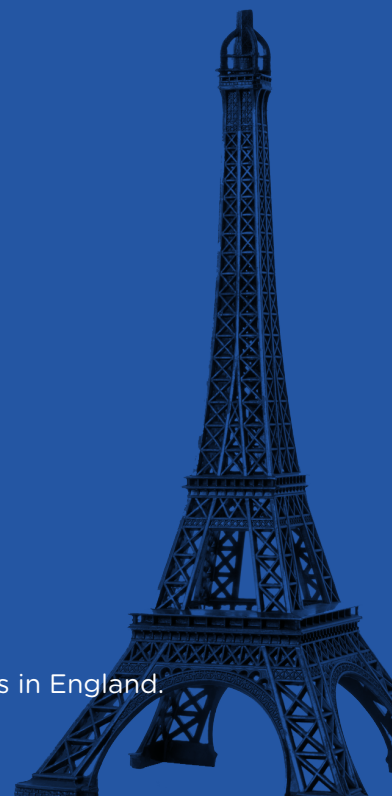
WJEC GCE AS/A LEVEL in
FRENCH

APPROVED BY QUALIFICATIONS WALES

SAMPLE ASSESSMENT
MATERIALS

Teaching from 2016

This Qualifications Wales regulated qualification is not available to centres in England.





For teaching from 2016
For award from 2017

GCE AS AND A LEVEL FRENCH

SAMPLE ASSESSMENT
MATERIALS

Contents

	Page
UNIT 1: Speaking	5
Speaking discussion cards	5
Mark scheme	21
UNIT 2: Listening, reading and translation	41
Question paper	41
Mark scheme	54
UNIT 3: Speaking	73
Task	73
Mark scheme	74
UNIT 4: Listening, reading and translation	79
Question paper	79
Reading resource folder	93
Mark scheme	96
UNIT 5: Critical and analytical response in writing	113
Question paper	113
Mark scheme	115



AS FRENCH

UNIT 1: SPEAKING

15 minutes preparation time and 12-15 minutes for the assessment

SAMPLE ASSESSMENT MATERIALS

ADDITIONAL MATERIALS

You will be asked to choose two stimulus cards, one from Set A and the other from Set B. You will choose one of two cards from Set A. You will be able to see the two cards before choosing. You will choose one card (unseen) from Set B from a total of six. You must ensure you select one card from Set A and one card from Set B.

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

You will be allowed a period of fifteen minutes to prepare the two cards (A and B). You will be able to make brief notes on a separate piece of paper (NOT on the cards) during the preparation period for the stimulus cards. The notes **must** be handed to the examiner at the end of the test. The notes are a memory aid only and **may not** constitute whole sentences or a continuous text or script.

Cards from Set A will contain, as a stimulus, two opposing standpoints of an argument. Cards from Set B will contain a short text and three questions for you to prepare. Set A cards are based on the theme of Understanding the French-speaking world. Set B cards are based on the theme of Being a young person in French-speaking society.

No dictionaries are allowed in any section of the assessment.

INFORMATION FOR CANDIDATES

This paper carries 48 marks;

- Task 1 – 24 marks
- Task 2 – 24 marks

No certificate will be awarded to a candidate found to be involved in any unfair practice during the test.

CARD A1 - Understanding the French-speaking world

Sub-theme: Regional culture and heritage in France, French-speaking countries and communities

Ci-dessous il y a deux points de vue différents sur les traditions et la cuisine régionales. Choisissez une de ces opinions à défendre. L'examineur/examinatrice prendra l'avis contraire dans la discussion.

Opinion A

- Les traditions et la cuisine régionales enrichissent la vie française.

Opinion B

- Les régions en France ne sont plus importantes dans la société moderne.

CARD A2 - Understanding the French-speaking world

Sub-theme: Regional culture and heritage in France, French-speaking countries and communities

Ci-dessous il y a deux points de vue différents sur les langues régionales. Choisissez une de ces opinions à défendre. L'examineur/examinatrice prendra l'avis contraire dans la discussion.

Opinion A

- On devrait tous parler la langue de sa région.

Opinion B

- Les langues régionales sont moins importantes que le français.

CARD A3 - Understanding the French-speaking world

Sub-theme: Regional culture and heritage in France, French-speaking countries and communities

Ci-dessous il y a deux points de vue différents sur le français dans le monde. Choisissez une de ces opinions à défendre. L'examineur/examinatrice prendra l'avis contraire dans la discussion.

Opinion A

- Parler français a une forte importance internationale.

Opinion B

- Dans les pays francophones les langues régionales sont plus importantes que le français.

CARD A4 - Understanding the French-speaking world

Sub-theme: Regional culture and heritage in France, French-speaking countries and communities

Ci-dessous il y a deux points de vue différents sur les festivals régionaux. Choisissez une de ces opinions à défendre. L'examineur/examinatrice prendra l'avis contraire dans la discussion.

Opinion A

- Les festivals protègent et conservent le patrimoine et la culture d'une région.

Opinion B

- Les festivals sont démodés et n'ont aucune importance dans la vie moderne.

CARD A5 - Understanding the French-speaking world

Sub-theme: Literature, art, film and music in the French-speaking world

Ci-dessous il y a deux points de vue différents sur la musique régionale. Choisissez une de ces opinions à défendre. L'examineur/examinatrice prendra l'avis contraire dans la discussion.

Opinion A

- La musique régionale représente la langue et le patrimoine.

Opinion B

- Aujourd'hui on préfère la musique internationale, surtout en anglais.

CARD A6 - Understanding the French-speaking world

Sub-theme: Literature, art, film and music in the French-speaking world

Ci-dessous il y a deux points de vue différents sur le cinéma français. Choisissez une de ces opinions à défendre. L'examineur/examinatrice prendra l'avis contraire dans la discussion.

Opinion A

- Le cinéma français est toujours important pour la langue française.

Opinion B

- La télévision, l'internet et les tablettes remplacent le cinéma traditionnel.

CARD A7 - Understanding the French-speaking world

Sub-theme: Literature, art, film and music in the French-speaking world

Ci-dessous il y a deux points de vue différents sur la littérature française. Choisissez une de ces opinions à défendre. L'examineur/examinatrice prendra l'avis contraire dans la discussion.

Opinion B

- La littérature française est très importante pour la culture du pays.

Opinion B

- De nos jours ce sont les films français qui jouent le rôle le plus important dans la vie culturelle.

CARD A8 - Understanding the French-speaking world

Sub-theme: Literature, art, film and music in the French-speaking world

Ci-dessous il y a deux points de vue différents sur les visites au musée. Choisissez une de ces opinions à défendre. L'examineur/examinatrice prendra l'avis contraire dans la discussion.

Opinion A

- Les musées sont toujours importants pour sauvegarder l'histoire et le patrimoine français.

Opinion B

- Les musées sont démodés, le passé n'est plus important.

CARD B1 - Being a young person in French-speaking society

Lisez le texte suivant sur les repas en famille. L'examineur/l'examinatrice vous posera les trois questions ci-dessous pour commencer une discussion.

En France le repas en famille est une tradition très forte pour deux raisons: pour apprécier la bonne cuisine et pour être sociable. En plus, la santé doit être considérée – les jeunes qui prennent régulièrement leur repas en famille auraient un très bon régime alimentaire et moins de risques d'obésité.

Examiner questions

1. À votre avis, quelle est l'importance des repas en famille en France ?
2. Quels sont les bienfaits de ces repas pour la santé ?
3. Pourquoi les jeunes n'aiment-ils pas partager un repas en famille ?

CARD B2 - Being a young person in French-speaking society

Lisez le texte suivant sur le mariage. L'examineur/l'examinatrice vous posera les trois questions ci-dessous pour commencer une discussion.

Le mariage est très important, parce que le mariage signifie respect mutuel, espérance d'un avenir heureux et durable. De plus le mariage crée une société stable pour les familles. Mais en France le nombre de mariages diminue et on préfère vivre en union libre sans besoin de "papiers".

Examiner questions

1. Quelle est l'importance du mariage dans la société moderne ?
2. Pourquoi les couples préfèrent-ils ne pas se marier ?
3. À votre avis quels sont les avantages du mariage ?

CARD B3 - Being a young person in French-speaking society

Lisez le texte suivant sur la drogue. L'examineur/l'examinatrice vous posera les trois questions ci-dessous pour commencer une discussion.

Les jeunes Français âgés de 15 à 16 ans sont parmi les plus grands consommateurs de drogues illégales en Europe. Ce niveau de toxicomanie inquiète les parents, les professeurs et surtout les médecins. Les jeunes ne veulent pas faire face aux risques et aux dangers du cannabis et d'autres drogues illégales.

Examiner questions

1. Pourquoi les jeunes Français prennent-ils les drogues illicites ?
2. Quelles sont les conséquences de la toxicomanie ?
3. Qu' est-ce qu'on devrait faire pour résoudre ce problème chez les ados ?

CARD B4 - Being a young person in French-speaking society

Lisez le texte suivant sur le portable. L'examineur/l'examinatrice vous posera les trois questions ci-dessous pour commencer une discussion.

En France, le téléphone portable est utile dans un sens pour appeler à l'aide et dans un autre sens ce n'est pas important, c'est pour frimer, pour être à la mode. Mais le téléphone portable n'est pas indispensable. Actuellement les autoroutes françaises sont équipées de cabines téléphoniques. C'est un phénomène de mode qui est surutilisé.

Examiner questions

1. Quels sont les avantages d'un portable dans la vie moderne ?
2. Croyez-vous qu'un portable soit vraiment essentiel ?
3. Les ados Français d'aujourd'hui sont-ils trop dépendants des nouvelles technologies ?

CARD B5 - Being a young person in French-speaking society

Lisez le texte suivant sur les écoles privées. L'examineur/l'examinatrice vous posera les trois questions ci-dessous pour commencer une discussion.

De nos jours on croit que la qualité de l'enseignement dans les écoles privées est meilleure que dans les écoles publiques en France. Moins d'élèves dans chaque classe, une bonne discipline, de meilleurs résultats au niveau bac – voici quelques observations. Mais cela crée des inégalités sociales entre les favorisés et les défavorisés.

Examiner questions

1. Quels sont les avantages d'une école privée pour les élèves ?
2. Certains disent que ces écoles renforcent l'inégalité – pourquoi ?
3. Qu'est-ce que le gouvernement devrait faire pour améliorer les écoles publiques ?

CARD B6 - Being a young person in French-speaking society

Lisez le texte suivant sur les projets d'avenir. L'examineur/l'examinatrice vous posera les trois questions ci-dessous pour commencer une discussion.

Bien que la plupart des jeunes, bac en main, choisissent d'aller à l'université, un nombre croissant préfère s'orienter vers une formation plus pratique. Pour eux, ils pourront toucher un salaire, être plus indépendants tout en recevant la formation nécessaire. C'est la voie la plus rapide et qui prépare le mieux à la vie active.

Examiner questions

1. Pourquoi les jeunes veulent-ils aller à l'université ?
2. Les diplômes, sont-ils nécessaires pour l'avenir ?
3. La formation pratique est plus importante pour la société – êtes-vous d'accord ?

UNIT 1: SPEAKING (48 total marks) MARK SCHEME

Principles of Marking

Conduct of the Speaking Assessment

As the assessor you must familiarise yourself with section 3.2 of the specification.

General Advice for Examiners

You are asked to read and digest thoroughly all the information set out in the document *Instructions for Examiners* sent as part of the stationery pack. It is essential for the smooth running of the examination that these instructions are adhered to by all. Particular attention should be paid to the following instructions regarding marking.

- As an examiner, you must be positive in your approach. Look for opportunities to reward rather than penalise.
- You must make sure that you are familiar with the assessment grid for marking the stimulus cards and that you consider the marks and descriptors carefully when awarding a mark for each assessment objective.
- There are two marking grids. The marking grid for Task 1 covers AO1, AO3 and AO4. The marking grid for Task 2 covers AO1, AO2, AO3 and AO4. See information below regarding advice on awarding marks using banded mark schemes.
- The specified length of the entire speaking assessment is 15 minutes. The candidate will spend 5-6 minutes on Task 1 (argument) and 7-9 minutes on the Task 2 (discussion) with you as the examiner.

Timings for each stimulus card **must be** adhered to. You are not required to mark any speaking evidence which exceeds these timings.

If a candidate's speaking assessment falls short of the stipulated timings, the candidate may self-penalise as it is likely that there will not be enough speaking evidence to access the full mark range.

Banded mark schemes (Speaking)

Banded mark schemes are divided so that each band has relevant descriptors. The descriptors for the band provide a description of the performance level for that band. This is done as a two stage process.

Stage 1 – Deciding on the band

When deciding on a band for each assessment objective, the assessment should be viewed holistically. Beginning at the lowest band, you should look at the descriptors for that band and see if they match the qualities shown in the candidate's response for that section. If the descriptors at the lowest band are satisfied, you should move up to the next band and repeat this process for each band until the descriptors match the response.

If a candidate's assessment covers different aspects of different bands within the mark scheme, a 'best fit' approach should be adopted to decide on the band. For instance if the response is mainly in band 2 but with a limited amount of band 3 content, the response would be placed in band 2, but the mark awarded would be close to the top of band 2 as a result of the band 3 content. You should not seek to mark candidates down as a result of small omissions in minor areas of their response.

Stage 2 – Deciding on the mark

Once the band has been decided, you can then assign a mark. WJEC will provide standardising material already awarded a mark and this should be used as reference material when assessing the response. When marking, you can use these examples to decide whether a candidate's response is of a superior, inferior or comparable standard to the example. You are reminded of the need to revisit the standardising material as you apply the mark scheme in order to confirm that the band and the mark allocated is appropriate to the response given.

When you are marking the candidate's responses to the stimulus cards you should consider the **additional notes** given for each card. However, you **must** bear in mind that the additional notes are **not** exhaustive and are for **guidance** only. All **valid** responses will be given credit.

When marking you should record a mark for each AO.

UNIT 1**Speaking assessment – mark allocation**

Marks	AO1	AO2	AO3	AO4	Total marks
Task 1 Argument	4		8	12	24
Task 2 Discussion	4	8	8	4	24
Total marks	8	8	16	16	48

ORAL MARK SCHEME: TOPIC BASED CARDS (TASK 1 – ARGUMENT)

Marks	AO1: understand and respond in speech to spoken language including face-to-face interaction	Marks	AO3: manipulate the language accurately, in spoken forms, using a range of lexis and structure	Marks	AO4: show knowledge and understanding of different aspects of the culture and society of countries / communities where the language is spoken
4	<ul style="list-style-type: none"> All questions are answered clearly and comprehensively Very good interaction and spontaneity. Easily initiates and sustains discussion A wide range of thoughts, feelings and view-points expressed 	7-8	<ul style="list-style-type: none"> Accurate use of grammar with few errors Very good knowledge of idiomatic phrases and a variety of structures employed Intonation and pronunciation are convincing 	10-12	<ul style="list-style-type: none"> Very good knowledge and understanding of the culture and society of France and French-speaking countries and communities Ideas and points of view well supported by evidence Conclusions drawn are based on an understanding and appreciation of the country's culture and society
3	<ul style="list-style-type: none"> Most questions are answered clearly and some in detail Good interaction, some spontaneity in initiating and sustaining discussion A range of thoughts, feelings and view-points expressed 	5-6	<ul style="list-style-type: none"> Good use of grammar. Some errors occur Good range of idiomatic structures to support views and opinions Mistakes in intonation and pronunciation do not impede understanding 	7-9	<ul style="list-style-type: none"> Good knowledge and understanding of the culture and society of France and French-speaking countries and communities with occasional inconsistencies Ideas and opinions are generally supported by evidence Conclusions drawn are generally based on an understanding and appreciation of the country's culture and society
2	<ul style="list-style-type: none"> Some hesitation when answering questions. Answers generally lack depth Attempts made to interact but prompting required at times Some opinions and ideas expressed 	3-4	<ul style="list-style-type: none"> Limited grammatical knowledge and frequent basic errors.Limited accuracy. Idiomatic structures used to convey pre-learnt material. Influence of English/Welsh idiom evident in unprepared material Intonation and pronunciation sometimes impede understanding 	4-6	<ul style="list-style-type: none"> Superficial knowledge of the culture and society of France and French-speaking countries and communities, reliant on pre-learnt material, presented out of context Ideas expressed are not based on factual evidence Limited understanding and appreciation of the country's culture and society

Marks	AO1: understand and respond in speech to spoken language including face-to-face interaction	Marks	AO3: manipulate the language accurately, in spoken forms, using a range of lexis and structure	Marks	AO4: show knowledge and understanding of different aspects of the culture and society of countries / communities where the language is spoken
1	<ul style="list-style-type: none"> Limited responses when answering questions Limited success in establishing a meaningful exchange. Over reliance on prompts. Limited range of ideas and opinions expressed 	1-2	<ul style="list-style-type: none"> Very basic grasp of grammar, sentences often fragmented and incomplete Very basic structures used, showing lack of idiomatic knowledge. Heavy reliance on English/Welsh type structures Intonation and pronunciation make understanding difficult 	1-3	<ul style="list-style-type: none"> Little evidence of relevant knowledge. Frequent misunderstandings Information is fragmented with no evidence to support it No evidence of an understanding or appreciation of the country's culture and society
0	<ul style="list-style-type: none"> Nothing of value 	0	<ul style="list-style-type: none"> Nothing of value 	0	<ul style="list-style-type: none"> Nothing of value

ORAL MARK SCHEME: TOPIC BASED CARDS (TASK 2 – DISCUSSION)

Marks	AO1: understand and respond in speech to spoken language including face-to-face interaction	Marks	AO2: understand and respond in speech to written language drawn from a variety of sources	Marks	AO3: manipulate the language accurately, in spoken forms, using a range of lexis and structure	Marks	AO4: show knowledge and understanding of, and respond critically to, different aspects of the culture and societies of countries/communities where the language is spoken
4	<ul style="list-style-type: none"> All questions are answered clearly and comprehensively Very good interaction and spontaneity. Easily initiates and sustains discussion A wide range of thoughts, feelings and view-points expressed 	7-8	<ul style="list-style-type: none"> Full understanding of the stimulus material demonstrated by clear and relevant responses to the stimulus and subsequent questions 	7-8	<ul style="list-style-type: none"> Very good knowledge of grammar with few errors Very good knowledge of idiomatic phrases and a variety of structures employed Intonation and pronunciation are convincing 	4	<ul style="list-style-type: none"> Very good knowledge and understanding of the culture and society of France and French-speaking countries and communities Ideas and points of view well supported by evidence
3	<ul style="list-style-type: none"> Most questions are answered clearly and some in detail Good interaction, some spontaneity in initiating discussion A range of thoughts, feelings and view-points expressed 	5-6	<ul style="list-style-type: none"> Stimulus material mostly understood demonstrated by responses to the stimulus and most subsequent questions 	5-6	<ul style="list-style-type: none"> Good knowledge of grammar. Some errors occur Good range of idiomatic structures to support views and opinions Mistakes in intonation and pronunciation do not impede understanding 	3	<ul style="list-style-type: none"> Good knowledge and understanding of the culture and society of France and French-speaking countries and communities with occasional inconsistencies Ideas and opinions are generally supported by evidence

Marks	AO1: understand and respond in speech to spoken language including face-to-face interaction	Marks	AO2: understand and respond in speech to written language drawn from a variety of sources	Marks	AO3: manipulate the language accurately, in spoken forms, using a range of lexis and structure	Marks	AO4: show knowledge and understanding of, and respond critically to, different aspects of the culture and society of countries/communities where the language is spoken
2	<ul style="list-style-type: none"> • Some hesitation when answering questions. Answers generally lack depth • Attempts made to interact but prompting required at times • Some opinions and ideas expressed 	3-4	<ul style="list-style-type: none"> • Stimulus material partly understood demonstrated by partial responses to stimulus and subsequent questions 	3-4	<ul style="list-style-type: none"> • Limited grammatical knowledge and frequent basic errors • Idiomatic structures used to convey pre-learnt material. Influence of English/Welsh idiom evident in unprepared material • Intonation and pronunciation sometimes impede understanding 	2	<ul style="list-style-type: none"> • Superficial knowledge of the culture and society of France and French-speaking countries and communities reliant on pre-learnt material, presented out of context • Ideas expressed are not based on factual evidence
1	<ul style="list-style-type: none"> • Limited responses when answering questions • Limited success in establishing a meaningful exchange. Over reliance on prompts • Limited range of ideas and opinions 	1-2	<ul style="list-style-type: none"> • Very limited understanding of the stimulus material. Responses to the stimulus material are generally irrelevant 	1-2	<ul style="list-style-type: none"> • Very basic grasp of grammar, sentences often fragmented and incomplete • Very basic structures used, showing lack of idiomatic knowledge. Heavy reliance on English/Welsh type structures • Intonation and pronunciation make understanding difficult 	1	<ul style="list-style-type: none"> • Little evidence of knowledge of question set. Frequent misunderstandings • Information is fragmented with no evidence to support it
0	<ul style="list-style-type: none"> • Nothing of value. 	0	<ul style="list-style-type: none"> • Nothing of value 	0	<ul style="list-style-type: none"> • Nothing of value 	0	<ul style="list-style-type: none"> • Nothing of value

Additional notes

CARD A1 - Understanding the French-speaking world

Sub-theme: Regional culture and heritage in France, French-speaking countries and communities

Ci-dessous il y a deux points de vue différents sur les traditions et la cuisine régionales. Choisissez une de ces opinions à défendre. L'examineur/examinatrice prendra l'avis contraire dans la discussion.

Opinion A

- Les traditions et la cuisine régionales enrichissent la vie française.

Opinion B

- Les régions en France ne sont plus importantes dans la société moderne.

A04	<p>In response to the task on the stimulus card the candidate may present and discuss the following:</p> <p>Opinion A</p> <ul style="list-style-type: none">• The importance of traditions and foodstuffs from one or more regions (may just use 1 specific region) of France.• Examples of successful events and why – encourage tourism, good for local economy, consolidates regional identity (and language if appropriate).• The role of a particular region (or regions) in a French/francophone context and importance to history and heritage. <p>Opinion B</p> <ul style="list-style-type: none">• Regional versus national (French)/global importance.• Festivals and traditions are old-fashioned, no place in 21st century life in France.• Generations move on and create new ways of life without links to the past. <p>The examiner will take the opposing opinion to that chosen by the candidate and develop a discussion during the conversation in order to cover the opinions above.</p> <p>The above points are suggestions only and are not exhaustive.</p> <p>Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

CARD A2 - Understanding the French-speaking world

Sub-theme: Regional culture and heritage in France, French-speaking countries and communities

Ci-dessous il y a deux points de vue différents sur les langues régionales. Choisissez une de ces opinions à défendre. L'examineur/examinatrice prendra l'avis contraire dans la discussion.

Opinion A

- On devrait tous parler la langue de sa région.

Opinion B

- Les langues régionales sont moins importantes que le français.

A04	<p>In response to the task on the stimulus card the candidate may present and discuss the following:</p> <p>Opinion A</p> <ul style="list-style-type: none">• The importance of regional languages.• Examples of why it reinforces regional identity and importance to history and heritage.• Why speaking more than one language is an advantage. <p>Opinion B</p> <ul style="list-style-type: none">• Regional languages (e.g. Breton) versus national (French).• Minority languages are dying out – not taught in schools, lack of native speakers, social mobility.• Have no place in a global context (outside the region) – restricts development. <p>The examiner will take the opposing opinion to that chosen by the candidate and develop a discussion during the conversation in order to cover the opinions above.</p> <p>The above points are suggestions only and are not exhaustive.</p> <p>Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

CARD A3 - Understanding the French-speaking world

Sub-theme: Regional culture and heritage in France, French-speaking countries and communities

Ci-dessous il y a deux points de vue différents sur le français dans le monde. Choisissez une de ces opinions à défendre. L'examineur/examinatrice prendra l'avis contraire dans la discussion.

Opinion A

- Parler français a une forte importance internationale.

Opinion B

- Dans les pays francophones les langues régionales sont plus importantes que le français.

A04	<p>In response to the task on the stimulus card the candidate may present and discuss the following:</p> <p>Opinion A</p> <ul style="list-style-type: none">• The importance of the French language.• Examples of why it reinforces national identity and importance to history and heritage.• Why speaking French is an advantage in a global context. <p>Opinion B</p> <ul style="list-style-type: none">• Regional versus national (French) language.• Minority languages important for the culture and heritage of a region.• Important to keep the language alive, teach it in schools, bilingualism. <p>The examiner will take the opposing opinion to that chosen by the candidate and develop a discussion during the conversation in order to cover the opinions above.</p> <p>The above points are suggestions only and are not exhaustive.</p> <p>Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

CARD A4 - Understanding the French-speaking world

Sub-theme: Regional culture and heritage in France, French-speaking countries and communities

Ci-dessous il y a deux points de vue différents sur les festivals régionaux. Choisissez une de ces opinions à défendre. L'examineur/examinatrice prendra l'avis contraire dans la discussion.

Opinion A

- Les festivals protègent et conservent le patrimoine et la culture d'une région.

Opinion B

- Les festivals sont démodés et n'ont aucune importance dans la vie moderne.

A04	<p>In response to the task on the stimulus card the candidate may present and discuss the following:</p> <p>Opinion A</p> <ul style="list-style-type: none">• The importance of regional and local festivals.• Examples of why they reinforce regional identity and importance to history and heritage.• Importance of the cultural, religious and social aspects of festivals. <p>Opinion B</p> <ul style="list-style-type: none">• The past is irrelevant in 20th century French life.• Festivals are dying traditions – today's young people are not interested.• People move around, no roots in a region so no feel for its traditions. <p>The examiner will take the opposing opinion to that chosen by the candidate and develop a discussion during the conversation in order to cover the opinions above.</p> <p>The above points are suggestions only and are not exhaustive.</p> <p>Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

CARD A5 - Understanding the French-speaking world

Sub-theme: Literature, art, film and music in the French-speaking world

Ci-dessous il y a deux points de vue différents sur la musique régionale.

Choisissez une de ces opinions à défendre. L'examineur/examinatrice prendra l'avis contraire dans la discussion.

Opinion A

- La musique régionale représente la langue et le patrimoine.

Opinion B

- Aujourd'hui on préfère la musique internationale, surtout en anglais.

A04	<p>In response to the task on the stimulus card the candidate may present and discuss the following:</p> <p>Opinion A</p> <ul style="list-style-type: none"> • The importance of music from one or more regions (may just use 1 specific region) of France. • Examples of successful events and why – festivals, instruments played, songs, consolidates regional identity and language. • The role of musical tradition in a French/francophone context and importance to history and heritage. <p>Opinion B</p> <ul style="list-style-type: none"> • Regional versus international/global importance • Most of today's music from UK and USA – impact on French and regional languages. • Generations move on and appreciate new musical trends regardless of the linguistic impact. <p>The examiner will take the opposing opinion to that chosen by the candidate and develop a discussion during the conversation in order to cover the opinions above.</p> <p>The above points are suggestions only and are not exhaustive.</p> <p>Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

CARD A6 - Understanding the French-speaking world

Sub-theme: Literature, art, film and music in the French-speaking world

Ci-dessous il y a deux points de vue différents sur le cinéma français.

Choisissez une de ces opinions à défendre. L'examineur/examinatrice prendra l'avis contraire dans la discussion.

Opinion A

- Le cinéma français est toujours important pour la langue française.

Opinion B

- La télévision, l'internet et les tablettes remplacent le cinéma traditionnel.

A04	<p>In response to the task on the stimulus card the candidate may present and discuss the following:</p> <p>Opinion A</p> <ul style="list-style-type: none">• The importance of trends and genres in French cinema and impact on the language.• Examples of successful films– consolidate and promote French identity and language.• The role of French cinema in an international context e.g. Festival de Cannes. <p>Opinion B</p> <ul style="list-style-type: none">• Cinema audiences decreasing – too expensive ?• TV and DVD easier and less expensive, more choice.• Nowadays people prefer to watch films on the internet, on tablets etc. Convenient and readily accessible, easy to download, can be watched anywhere. <p>The examiner will take the opposing opinion to that chosen by the candidate and develop a discussion during the conversation in order to cover the opinions above.</p> <p>The above points are suggestions only and are not exhaustive.</p> <p>Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

CARD A7 - Understanding the French-speaking world

Sub-theme: Literature, art, film and music in the French-speaking world

Ci-dessous il y a deux points de vue différents sur la littérature française. Choisissez une de ces opinions à défendre. L'examineur/examinatrice prendra l'avis contraire dans la discussion.

Opinion A

- La littérature française est très importante pour la culture du pays.

Opinion B

- De nos jours ce sont les films français qui jouent le rôle le plus important dans la vie culturelle.

A04	<p>In response to the task on the stimulus card the candidate may present and discuss the following:</p> <p>Opinion A</p> <ul style="list-style-type: none"> • The importance of trends and genres in French literature and impact on the language. • Examples of successful literary works – consolidate and promote French identity and culture. • The role of French literature and its importance to the study of the language including works from francophone countries. <p>Opinion B</p> <ul style="list-style-type: none"> • Many people prefer the film adaptations of the book. • Watching on TV or DVD easier and less time-consuming, more choice. • Nowadays people prefer to watch films on the internet, on tablets etc than read books. <p>The examiner will take the opposing opinion to that chosen by the candidate and develop a discussion during the conversation in order to cover the opinions above.</p> <p>The above points are suggestions only and are not exhaustive.</p> <p>Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

CARD A8 - Understanding the French-speaking world

Sub-theme: Literature, art, film and music in the French-speaking world

Ci-dessous il y a deux points de vue différents sur les visites au musée. Choisissez une de ces opinions à défendre. L'examineur/examinatrice prendra l'avis contraire dans la discussion.

Opinion A

- Les musées sont toujours importants pour sauvegarder l'histoire et le patrimoine français.

Opinion B

- Les musées sont démodés, le passé n'est plus important.

A04	<p>In response to the task on the stimulus card the candidate may present and discuss the following:</p> <p>Opinion A</p> <ul style="list-style-type: none">• Why people still visit museums – to learn about and appreciate the past.• Museums and historical sites – consolidate and promote French identity and teach about history.• The culture and heritage of France and la Francophonie are very important. <p>Opinion B</p> <ul style="list-style-type: none">• Visits to museums declining, people are not interested in the past• History can be looked up using multi-media devices which are more interesting and interactive.• The modern world has progressed so much, no real links with the past. <p>The examiner will take the opposing opinion to that chosen by the candidate and develop a discussion during the conversation in order to cover the opinions above.</p> <p>The above points are suggestions only and are not exhaustive. Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

CARD B1 - Being a young person in French-speaking society

Lisez le texte suivant sur les repas en famille. L'examineur/l'examinatrice vous posera les trois questions ci-dessous pour commencer une discussion.

En France le repas en famille est une tradition très forte pour deux raisons: pour apprécier la bonne cuisine et pour être sociable. En plus, la santé doit être considérée – les jeunes qui prennent régulièrement leur repas en famille auraient un très bon régime alimentaire et moins de risques d'obésité.

Examiner questions

1. À votre avis, quelle est l'importance des repas en famille en France ?
2. Quels sont les bienfaits de ces repas pour la santé ?
3. Pourquoi les jeunes n'aiment-ils pas partager un repas en famille ?

A04	<p>The candidate must cover all three prompts.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Getting together to discuss the day's events, good for family relationships, socialising and bonding. Eating together, important for well-being. 2. Home cooked and fresh food better than processed food and <i>plats préparés/surgelés</i>. Portion control also amount of fats, sugars can be monitored. 3. Busy lifestyles, many activities. Like eating with friends, fast foods and takeaways. <p>The above points are suggestions only and are not exhaustive. Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

CARD B2 - Being a young person in French-speaking society

Lisez le texte suivant sur le mariage. L'examineur/l'examinatrice vous posera les trois questions ci-dessous pour commencer une discussion.

Le mariage est très important, parce que le mariage signifie respect mutuel, espérance d'un avenir heureux et durable. De plus le mariage crée une société stable pour les familles. Mais en France le nombre de mariages diminue et on préfère vivre en union libre sans besoin de "papiers".

Examiner questions

1. Quelle est l'importance du mariage dans la société moderne ?
2. Pourquoi les couples préfèrent-ils ne pas se marier ?
3. À votre avis quels sont les avantages et les inconvénients du mariage ?

A04	<p>The candidate must cover all three prompts.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Good for family relationships and well-being. Gives structure and support to children.2. No need for a piece of paper, they can still live together as a family without a legal ceremony. More independence.3. Stability for family life, long-term commitment, but if marriage breaks down divorce can be a difficult process. Ties a couple to a relationship, lack of freedom. <p>The above points are suggestions only and are not exhaustive. Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

CARD B3 - Being a young person in French-speaking society

Lisez le texte suivant sur la drogue. L'examineur/l'examinatrice vous posera les trois questions ci-dessous pour commencer une discussion.

Les jeunes Français âgés de 15 à 16 ans sont parmi les plus grands consommateurs de drogues illégales en Europe. Ce niveau de toxicomanie inquiète les parents, les professeurs et surtout les médecins. Les jeunes ne veulent pas faire face aux risques et aux dangers du cannabis et d'autres drogues illégales.

Examiner questions

1. Pourquoi les jeunes Français prennent-ils des drogues illicites ?
2. Quelles sont les conséquences de la toxicomanie ?
3. Qu' est-ce qu'on devrait faire pour résoudre ce problème chez les ados ?

A04	<p>The candidate must cover all three prompts.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Reasons – peer pressure, personal problems, escape from everyday monotony, temptation to try something new.2. Impact on health and welfare (physical and psychological) health problems. caused by drug abuse. Effect on relationships, education. Social issues.3. Education, parental support, medical help. Government anti-drug initiatives. <p>The above points are suggestions only and are not exhaustive. Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

CARD B4 - Being a young person in French-speaking society

Lisez le texte suivant sur le portable. L'examineur/l'examinatrice vous posera les trois questions ci-dessous pour commencer une discussion.

Le téléphone portable est utile dans un sens pour appeler à l'aide et dans un autre sens ce n'est pas important, c'est pour frimer, pour être à la mode.

Mais le téléphone portable n'est pas indispensable. Actuellement les autoroutes sont équipées de cabines téléphoniques. C'est un phénomène de mode qui est surutilisé.

Examiner questions

1. Quels sont les avantages d'un portable dans la vie moderne ?
2. Croyez-vous qu'un portable soit vraiment essentiel ?
3. Les ados d'aujourd'hui sont-ils trop dépendants des nouvelles technologies ?

A04	<p>The candidate must cover all three prompts.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Instant communication and contact, also for social and personal use – games, music, videos, accessing information (internet etc.).2. Pros and cons – essential for young people as they have grown up with mobile phones and cannot do without them, older people not as dependent on them.3. Internet, tablets, electronic books, downloading of films, music, but can affect social life, friendships, family relationships etc. <p>The above points are suggestions only and are not exhaustive. Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

CARD B5 - Being a young person in French-speaking society

Lisez le texte suivant sur les écoles privées. L'examineur/l'examinatrice vous posera les trois questions ci-dessous pour commencer une discussion.

De nos jours on croit que la qualité de l'enseignement dans les écoles privées est meilleure que dans les écoles publiques en France. Moins d'élèves dans chaque classe, une bonne discipline, de meilleurs résultats au niveau bac – voici quelques observations. Mais cela crée des inégalités sociales entre les favorisés et les défavorisés.

Examiner questions

1. Quels sont les avantages d'une école privée pour les élèves ?
2. Certains disent que ces écoles renforcent l'inégalité – pourquoi ?
3. Qu'est-ce que le gouvernement devrait faire pour améliorer les écoles publiques ?

A04

The candidate must cover all three prompts.

1. Smaller classes. More focused, better discipline.
2. Disadvantages for those who can't afford private education privilege for rich pupils, reinforces the class divide.
3. More investment, increase teachers' pay, smaller classes, improve conditions (buildings, resources etc.).

The above points are **suggestions** only and are **not exhaustive**.

Reward will be given for **all relevant points** argued by the candidate.

CARD B6 - Being a young person in French-speaking society

Lisez le texte suivant sur les projets de l'avenir. L'examineur/l'examinatrice vous posera les trois questions ci-dessous pour commencer une discussion.

Bien que la plupart des jeunes, bac en main, choisissent d'aller à l'université, un nombre croissant préfère s'orienter vers une formation plus pratique. Pour eux, ils pourront toucher un salaire, être plus indépendants tout en recevant la formation nécessaire. C'est la voie la plus rapide et qui prépare le mieux à la vie active.

Examiner questions

1. Pourquoi les jeunes veulent-ils aller à l'université ?
2. Les diplômes, sont-ils nécessaires pour l'avenir ?
3. La formation pratique est plus importante pour la société – êtes-vous d'accord ?

A04	<p>The candidate must cover all three prompts.</p> <ol style="list-style-type: none">1. To gain a degree, to study at a higher level, to improve job and life prospects, also for independence, social advantages.2. Not for everyone. Professional and vocational training is very important. People can train and work at the same time, get experience for a specific career.3. In modern society there is a need for trained engineers, technicians, practical workers (plumbers, electricians etc.) as well as in other professions which need a degree. <p>The above points are suggestions only and are not exhaustive. Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Candidate Name	Centre Number				Candidate Number			
					0			

**AS FRENCH****UNIT 2: LISTENING, READING, TRANSLATION AND
CRITICAL RESPONSE IN WRITING****2 hours 30 minutes****SAMPLE ASSESSMENT MATERIALS****ADDITIONAL MATERIALS**

In addition to this question paper you will be issued with a recording for use with Section A, which you will listen to on a personal player. Within the overall time of the assessment you will be allowed to stop, rewind and listen to the recording as often as you like.

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

Answer all questions in Sections A, B and C.
Answer one essay question in Section D on the film you have studied.
The essay should be approximately 300 words.

Write your answers in **black ink or ballpoint** pen for all questions.
Write your answers for Sections A, B, C and D in the spaces provided in the booklet.

No dictionaries are allowed in any section of the exam.

INFORMATION FOR CANDIDATES

This paper carries 84 marks.

The number of marks is given at the end of each question or part-question.

There are four sections to the exam and you are advised to spend:

- 30 minutes on Section A
- 30 minutes on Section B
- 30 minutes on Section C
- 1 hour on Section D

No certificate will be awarded to a candidate found to be involved in any unfair practice during the examination.

Section A - Listening

Question 1

Écoutez le podcast et faites l'exercice suivant. Choisissez la phrase correcte et cochez la bonne case. **[8]**

1. Felicia faisait ses devoirs:

a) De maths

b) De géographie

c) De français

2. Elle révisait:

a) La grammaire

b) La lecture

c) L'orthographe

3. Laetitia faisait:

a) La cuisine

b) Son travail

c) La vaisselle

4. Le Bescherelle c'est:

a) Un livre

b) Une revue

c) Un journal

5. La bibliothèque de Laetitia était:

a) En désordre

b) Bien organisée

c) Assez vide

6. Laetitia a dit à Felicia:

- a) comment faire ses devoirs
- b) comment se servir du bouquin
- c) comment s'écrire fonction

7. Plus tard Felicia:

- a) finissait son travail
- b) faisait de la lecture
- c) sortait de la cuisine

8. Felicia était surprise de découvrir:

- a) que son professeur avait raison
- b) que son professeur ne savait pas la réponse
- c) que son professeur avait tort

Question 2

Écoutez cette publicité et faites l'exercice suivant. Indiquez si les phrases sont vraies (V) ou fausses (F). Corrigez les phrases fausses en français. [10]

N.B Remember that, when correcting a false statement, it is not sufficient to simply negate the statement given. You should use your own words as far as possible and you may use words (but not whole sentences) that you hear in the recording.

(a) La popularité des colonies a augmenté depuis les années 90 V F
Correction si nécessaire

.....

(b) Il y a des activités culturelles à la colonie V F
Correction si nécessaire

.....

(c) Les ados partent en vacances tout seuls V F
Correction si nécessaire

.....

(d) Les jeunes aiment visiter le même endroit tous les ans V F
Correction si nécessaire

.....

(e) Un haut niveau de sécurité est assuré à la colonie V F
Correction si nécessaire

.....

(f) Il y a un moniteur pour quatre enfants V F
Correction si nécessaire

.....

(g) Les parents peuvent demander une aide financière au gouvernement V F
Correction si nécessaire

.....

(h) Les moniteurs font un travail individuel **V** **F**
Correction si nécessaire

.....

(i) Il y a des séjours thématiques pour le métier de professeur **V** **F**
Correction si nécessaire

.....

(j) Avant de commencer, les moniteurs doivent faire un stage de formation **V** **F**
Correction si nécessaire

.....

Section B - Reading

Question 3

Lisez cet extrait du roman *Je voudrais que quelqu'un m'attende quelque part* et mettez le mot correct qui manque dans les blancs. [5]

Le lundi 29 septembre 1997 je me suis levé a six heures moins le quart. J'ai ramassé mes affaires **1)**.....bruit pour **2)**..... que ma femme ne se réveille. Ensuite j'ai eu à peine le temps de prendre ma douche parce que je savais que la voiture était à sec et j'ai **3)**..... en profiter pour vérifier la pression des pneus.

J'ai bu mon café à la **4)**..... Shell. C'est un truc que je déteste. L'odeur du diesel qui se mélange avec celle du café **5)**.....me donne toujours un peu envie de vomir.

Mon premier rendez-vous était à huit heures avec les responsables-alimentation à l'hypermarché "Carrefour". Je suis en contact avec les directeurs des grandes surfaces, rayon plats surgelés. Je passe la moitié de ma semaine derrière le volant de ma voiture de fonction. Ce que j'aime le mieux c'est les contacts, la discussion et voir du pays. Surtout ne pas être enfermé dans un bureau avec mon chef sur le dos toute la journée.

conduit	vomir	éviter	facteurs	sourire	
magasiniers	sans	restaurant	station	travaillé	
insister	sucré	sinon	voulu	payé	attrapé

Question 4

Lisez l'article du journal *Le Monde*. Faites correspondre les débuts de phrase (a-e) et les fins de phrase (1-12) pour faire un résumé de l'article. Vous aurez besoin de cinq fins de phrase seulement. [5]

Les jeunes hommes dépensent plus que les femmes du même âge pour leur garde-robe

L'Institut français de la mode (IFM) a dévoilé, mercredi 19 septembre, une étude « choc » qui a le mérite de casser bien des préjugés.

Les hommes français, âgés de 25 à 34 ans, dépensent plus pour leur garde-robe que les femmes du même âge. Les 15-24 ans sont donc les plus flambeurs. La crise financière ne les touche même pas: les dépenses d'habillement de cette tranche d'âge augmentent doucement chaque année. Soit 25 % des vêtements vendus, alors qu'ils ne représentent que 15 % de la population.

DISPARITÉS EUROPÉENNES : Pour remplir leurs placards, les jeunes ont acheté près de 48 000 t-shirts et plus de 21 000 jeans dans l'Hexagone l'an dernier. Au niveau européen, les différences sont étonnantes. Les jeunes Allemands et les jeunes Britanniques en font le minimum pour bien s'habiller. Les Espagnols sont dans la moyenne, alors que les Français et surtout les Italiens dépensent bien davantage.

INDICE DE "SOCIABILITÉ": Tous s'accordent à penser que le magasin idéal devrait valoriser "*la nouveauté, l'exclusivité et les surprises*". La mode est certes importante, mais c'est loin d'être une priorité absolue : elle est classée par les jeunes Européens après l'alimentation et les sorties avec les amis.

E.g. Une étude par l'Institut français de la mode a révélé....**des résultats surprenants.**

- (a) Les résultats de cette étude montrent que.....[1]
.....[1]
- (b) Le montant dépensé en vêtements par les jeunes Français tous les ans[1]
.....[1]
- (c) La récession économique.....[1]
.....[1]
- (d) Les jeunes Italiens et les jeunes Français.....[1]
.....[1]
- (e) La mode.....[1]
.....[1]

- (1) sont à l'avant-garde de bien s'habiller
- (2) les jeunes hommes français sont dépensiers à propos de leurs vêtements.
- (3) influence fortement les habitudes de dépenses des jeunes Français en ce qui concerne les habits
- (4) est en hausse
- (5) restent derrière les jeunes Britanniques et les jeunes Allemands concernant leurs achats d'habits
- (6) vient après les sorties avec les camarades
- (7) est en baisse
- (8) les jeunes hommes français sont peu intéressés à l'achat des vêtements
- (9) est la priorité parmi les jeunes Européens
- (10) **des résultats surprenants**
- (11) ne limite pas le pouvoir des jeunes Français d'acheter les vêtements
- (12) des résultats attendus

Section C - Translation

Question 5

Traduisez en anglais l'extrait ci-dessous. Vous trouverez l'extrait souligné dans le texte *Je voudrais que quelqu'un m'attende quelque part.* **[20]**

Mon premier rendez-vous était à huit heures avec les responsables-alimentation à l'hypermarché "Carrefour". Je suis en contact avec les directeurs des grandes surfaces, rayon plats surgelés. Je passe la moitié de ma semaine derrière le volant de ma voiture de fonction. Ce que j'aime le mieux c'est les contacts, la discussion et voir du pays. Surtout ne pas être enfermé dans un bureau avec mon chef sur le dos toute la journée.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Section D – Critical response in writing

Répondez à une question (a) ou (b). Écrivez environ 300 mots en français.
Il y a 3 points de départ pour chaque question que vous pourriez utiliser mais ce n'est pas obligatoire.

1. **Jean-Pierre Jeunet: *Un long dimanche de fiançailles*** [36]

(a) Quelle est l'importance du « Bingo crépuscule » dans le film ?

Vous pourriez inclure les trois points suivants:

- La vie dans les tranchées.
- La punition.
- La recherche de la vérité.

Ou

(b) Quel est le rôle de Benoît Notre-Dame (Cet Homme) dans le film ?

Vous pourriez inclure les trois points suivants:

- Sa vie.
- Ses actions.
- Ses relations.

2. **Aki Kaurismäki: *Le Havre*** [36]

(a) Commentez la vie quotidienne de Marcel Marx et sa femme Arletty dans le film.

Vous pourriez inclure les trois points suivants:

- Le quartier où ils habitent.
- Leurs petits emplois.
- Leur vie.

Ou

(b) Comment l'image du camp des réfugiés est-elle présentée dans ce film ?
Vous pourriez inclure les trois points suivants:

- Les conditions de vie.
- La famille d'Idrissa.
- Les images télévisées.

3. Laurent Cantet: *La classe (Entre les murs)* [36]

(a) Quelles sont vos impressions de Souleymane dans le film?

Vous pourriez inclure les trois points suivants:

- Origine africaine - double culture.
- Son attitude envers M. Marin.
- Son influence.

Ou

(b) Dans les cours de français quels sont les points de conflits parmi les élèves tout au long du film?

Vous pourriez inclure les trois points suivants:

- Les attitudes des élèves.
- Les éléments de racisme.
- L'homophobie.

4. Roselyne Bosch: *La Rafle* [36]

(a) Commentez la vie des Juifs dans le film.

Vous pourriez inclure les trois points suivants:

- La vie dans un quartier juif.
- Les changements sous l'Occupation.
- Les événements de 1942.

Ou

(b) Expliquez le rôle d'Annette Monod dans le film.

Vous pourriez inclure les trois points suivants:

- Son travail.
- Les raisons pour lesquelles elle va à Beaune-la-Rolande.
- Ses activités après la guerre.

A series of horizontal dotted lines for writing, spaced evenly down the page.

UNIT 2: LISTENING, READING, TRANSLATION AND CRITICAL RESPONSE IN WRITING (84 total marks)

MARK SCHEME

During standardising (marking conference) the Principal Examiner will give detailed advice on marking. You will then receive examples of answers that have been awarded marks by the Principal Examiner:

- You should mark the examples and compare your marks with those of the Principal Examiner.
- When marking, you can use these examples to decide whether a learner's response is of a superior, inferior or comparable standard to the example.
- When marking answers in this component which require a written response, you are reminded of the need to revisit the answer as you apply the mark scheme in order to confirm the mark allocated is appropriate.
- You should mark positively and must consider all valid written responses. If there is any doubt whether a mark should be awarded, you must contact the Team Leader / Principle Examiner for advice.
- The marks per question or part question are given alongside each question in brackets.

Answers in French which have French spelling which is incorrect but understandable will be generally accepted **unless otherwise stated**.

When marking Section C (translation) you will use the marking grids and detailed instructions as they apply to question 5. General advice for marking Section C is given at the beginning of that section below.

Sections A and B

Listening and Reading Assessment – mark allocation

Marks	AO1	AO2	Total marks
Section A - Listening	18		18
Section B - Reading		10	10
Total	18	10	28

Section A - Listening (18 total marks)

Question 1

Transcript 1

[8]

Bonjour à tous,
c'est un petit livre incontournable dont il est question aujourd'hui.

Ecouter le podcast :

<http://j.mp/1LhhDAI>

A bientôt,

Laetitia

mercredi 10 février 2016

Felicia et le Bescherelle

Cet après-midi, Felicia préparait son évaluation de jeudi sur le verbe et la conjugaison des verbes du deuxième groupe. Elle était installée à la table de la cuisine. Je bossais, non loin de là, sur mon ordinateur.

Maman, tu pourrais me donner un verbe du 2e groupe et je le conjugue ? m'a demandé Felicia.

Oui, euh, « finir » par exemple !

Non, on l'a déjà vu avec la maîtresse. Un autre !

Tiens, on va regarder dans le Bescherelle.

Le quoi ? m'a répondu Felicia en ouvrant grand les yeux. Le Bescherelle. C'est le bouquin qui contient toutes les conjugaisons.

Il doit être énorme !

Pas du tout, il est plutôt petit.

Je me suis levée pour aller chercher le Bescherelle dans la bibliothèque. C'est pratique d'avoir tout rangé, ai-je pensé en sortant le petit bouquin rouge.

J'ai rapidement expliqué le fonctionnement du Bescherelle à Felicia. Elle semblait fascinée.

Elle a pris le Bescherelle et a commencé à le feuilleter.

Je suis retournée travailler. Vingt minutes plus tard, Felicia lisait toujours le Bescherelle.

Maman, écoute - C'est exactement ce qu'on a appris avec la maîtresse. C'est génial !

Le Bescherelle, génial ? J'en suis restée choquée !

200 mots

Question 1 - Answers

Écoutez le podcast et faites l'exercice suivant. Choisissez la phrase correcte et cochez la bonne case. [8]

1. Felicia faisait ses devoirs:

- | | |
|------------------|---|
| a) De maths | |
| b) De géographie | |
| c) De français | ✓ |

2. Elle révisait:

- | | |
|------------------|---|
| a) La grammaire | ✓ |
| b) La lecture | |
| c) L'orthographe | |

3. Laetitia faisait:

- | | |
|-----------------|---|
| a) La cuisine | |
| b) Son travail | ✓ |
| c) La vaisselle | |

4. Le Bescherelle c'est:

- | | |
|---------------|---|
| a) Un livre | ✓ |
| b) Une revue | |
| c) Un journal | |

5. La bibliothèque de Laetitia était:

- | | |
|-------------------|---|
| a) En désordre | |
| b) Bien organisée | ✓ |
| c) Assez vide | |

6. Laetitia a dit à Felicia:

- a) comment faire ses devoirs
- b) comment se servir du bouquin
- c) comment s'écrire fonction

✓

7. Plus tard Felicia:

- a) finissait son travail
- b) faisait de la lecture
- c) sortait de la cuisine

✓

8. Felicia était surprise de découvrir:

- a) que son professeur avait raison
- b) que son professeur ne savait pas la réponse
- c) que son professeur avait tort

✓

<http://i.mp/1LhhDAI> PODCAST

Question 2

Transcript 2

Les colonies de vacances sont souvent l'occasion de rencontrer de nouveaux amis. Mais leur popularité est en baisse depuis ces vingt dernières années.

On peut choisir une colonie thématique sur les sciences, le cinéma ou la musique, ou des stages sportifs. Il existe un choix énorme pour partir en vacances avec d'autres jeunes. La colonie, c'est aussi une solution pour des jeunes qui ne veulent pas aller toujours à la même destination chaque été.

Aujourd'hui, les parents pensent qu'il y a du danger partout, malgré le fait que les mesures de sécurité sont très fortes. Pour rassurer les parents, le taux de supervision est à 1 moniteur pour 5 enfants. Le prix est de 400 à 800 € pour une semaine. Les parents peuvent demander de l'aide à l'entreprise où ils travaillent pour payer une partie de cette somme.

Être moniteur de colonie de vacances, c'est toujours une expérience forte: travailler en équipe, et créer des vacances inoubliables aux enfants.

Dans certaines colonies les séjours sont construits autour de thématiques comme le métier de vétérinaire ou la police scientifique. Enfin, pour garantir la réussite des séjours et soutenir la préparation des équipes, on organise des week-ends de formation et de préparation des matériels sportifs et culturels pour animer les ateliers.

(210 mots)

www.geoado.com (texte adapté)

Question 2 - Answers

[10]

Écoutez cette publicité **et faites l'exercice suivant. Indiquez si les phrases sont vraies (V) ou fausses (F). Corrigez les phrases en français.**

1 mark awarded for each correct answer - marks will not be awarded for answers lifted straight from the transcript.

Remember that, when correcting a false statement, it is not sufficient to simply negate the statement given. You should use your own words as far as possible and you may use words (but not whole sentences) that you hear in the recording.

- (a) La popularité des colonies a augmenté depuis les années 90

Correction si nécessaire

V	F
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

la popularité des colonies a baissé

- (b) Il y a des activités culturelles à la colonie

Correction si nécessaire

V	F
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- (c) Les ados partent en vacances tout seuls

Correction si nécessaire

V	F
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Ils partent avec d'autres jeunes

- (d) Les jeunes aiment visiter le même endroit tous les ans

Correction si nécessaire

V	F
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Quelquefois les jeunes voudraient changer de destination

- (e) Un haut niveau de sécurité est assuré à la colonie

Correction si nécessaire

V	F
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- (f) Il y a un moniteur pour quatre enfants

Correction si nécessaire

V	F
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Il y a un moniteur pour cinq jeunes

- (g) Les parents peuvent demander une aide financière au gouvernement

Correction si nécessaire

V	F
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Ils peuvent demander de l'aide à leur patron \ à l'entreprise ou ils travaillent

(h) Les moniteurs font un travail individuel

Correction si nécessaire

V	F
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Les moniteurs travaillent ensemble / en équipe (avec les autres)

(i) Il y a des séjours thématiques pour le métier de professeur

Correction si nécessaire

V	F
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Non, il y a des séjours thématiques pour d'autres métiers

(j) Avant de commencer, les moniteurs doivent faire un stage de formation

Correction si nécessaire

V	F
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

.....

Section B - Reading (10 total marks)

Question 3 - Answers

1 mark for each correct answer

Lisez cet extrait du roman *Je voudrais que quelqu'un m'attende quelque part* et mettez le mot correct qui manque dans les blancs. [5]

Le lundi 29 septembre 1997 je me suis levé à six heures moins le quart J'ai ramassé mes affaires **sans** bruit pour **éviter** que ma femme ne se réveille. Ensuite j'ai eu à peine le temps de prendre ma douche parce que je savais que la voiture était à sec et j'ai **voulu** en profiter pour vérifier la pression des pneus.

J'ai bu mon café à la **station** Shell. C'est un truc que je déteste. L'odeur du diesel qui se mélange avec celle du café **sucré** me donne toujours un peu envie de vomir.

Mon premier rendez-vous était à huit heures avec les responsables-alimentation à l'hypermarché "Carrefour". Je suis en contact avec les directeurs des grandes surfaces, rayon plats surgelés. Je passe la moitié de ma semaine derrière le volant de ma voiture de fonction. Ce que j'aime le mieux c'est les contacts, la discussion et voir du pays, surtout ne pas être enfermé dans un bureau avec mon chef sur le dos toute la journée.

Je voudrais qu'on m'attende quelque part Anna Gavalda (texte adapté)

conduit	vomir	éviter	facteurs	sourire	
magasiniers	sans	restaurant	station	travaillé	
insister	sucré	sinon	voulu	payé	attrapé

Question 4 – Answers

Lisez l'article du journal *Le Monde*. Faites correspondre les débuts de phrase (a-e) et les fins de phrase (1-12) pour faire un résumé de l'article. Vous aurez besoin de cinq fins de phrase seulement. [5]

Les jeunes hommes dépensent plus que les femmes du même âge pour leur garde-robe

L'Institut français de la mode (IFM) a dévoilé, mercredi 19 septembre, une étude « choc » qui a le mérite de casser bien des préjugés.

Les hommes français, âgés de 25 à 34 ans, dépensent plus pour leur garde-robe que les femmes du même âge. Les 15-24 ans sont donc les plus flambeurs. La crise financière ne les touche même pas: les dépenses d'habillement de cette tranche d'âge augmentent doucement chaque année. Soit 25 % des vêtements vendus, alors qu'ils ne représentent que 15 % de la population.

DISPARITÉS EUROPÉENNES: Pour remplir leurs placards, les jeunes ont acheté près de 48 000 t-shirts et plus de 21 000 jeans dans l'Hexagone l'an dernier. Au niveau européen, les différences sont étonnantes. Les jeunes Allemands et les jeunes Britanniques en font le minimum pour bien s'habiller. Les Espagnols sont dans la moyenne, alors que les Français et surtout les Italiens dépensent bien davantage.

INDICE DE "SOCIABILITÉ": Tous s'accordent à penser que le magasin idéal devrait valoriser *"la nouveauté, l'exclusivité et les surprises"*. La mode est certes importante, mais c'est loin d'être une priorité absolue: elle est classée par les jeunes Européens après l'alimentation et les sorties avec les amis.

E.g. Une étude par l'Institut français de la mode a révélé.....**des résultats surprenants.**

- (a) Les résultats de cette étude montrent que.....**les jeunes hommes français sont dépensiers à propos de leurs vêtements.** [1]
- (b) Le montant dépensé en vêtements par les jeunes Français tous les ans.....**est en hausse.** [1]
- (c) La récession économique.....**ne limite pas le pouvoir des jeunes Français d'acheter les vêtements.** [1]
- (d) Les jeunes Italiens et les jeunes Français.....**sont à l'avant-garde de bien s'habiller.** [1]
- (e) La mode.....**vient après les sorties avec les camarades.** [1]

Section C - Translation (20 total marks)**Question 5****[20]****Original Text:**

1) Mon premier rendez-vous était à huit heures avec les responsables-alimentation à l'hypermarché "Carrefour" // **2)** Je suis en contact avec les directeurs des grandes surfaces, rayon plats surgelés. // **3)** Je passe la moitié de ma semaine derrière le volant de ma voiture de fonction// **4)** Ce que j'aime le mieux c'est les contacts, la discussion et voir du pays, // **5)** Surtout ne pas être enfermé dans un bureau avec mon chef sur le dos toute la journée.

The translation from **French into English** is marked according to **AO2**. The translation is divided into 5 parts of similar complexity. You will mark each one of the 5 parts on a scale of 0-4 using the descriptors below as a guide to determine which mark should be awarded for each section. You will mark positively. The overall mark will be the addition of the total marks for each of the 5 parts to give a total out of 20.

Marks	AO2 Understand and respond in writing to written language drawn from a variety of sources
4	Very good responses, demonstrating a very good understanding of the lexis and idiom of the language of study.
3	Good responses, demonstrating a good understanding of the lexis and idiom of the language of study.
2	Some good responses, demonstrating a degree of understanding of the lexis and idiom of the language of study.
1	Limited response, general lack of understanding of the lexis and idiom of the language of study.
0	Nothing of value.

The version provided below is a suggestion and any reasonable alternative which conveys the same meaning is acceptable. Valid alternatives will be discussed at the examiners' conference. NO French words allowed.

- Mis-spelling in English is acceptable if it doesn't lead to ambiguity.
- Candidates may write variants on the acceptable alternatives listed below and these should be considered as acceptable if they convey the same intended meaning.
- The translation should be deemed successful if an English speaker could understand the translation without understanding the text in its original language.

Original translation	Translation into the target language	Acceptable alternatives	Unacceptable alternatives
1) Mon premier rendez-vous était à huit heures avec les responsables-alimentation à l'hypermarché "Carrefour".	My first appointment was at eight o'clock with the people in charge of the food section at Carrefour hypermarket.	Meeting Those responsible for Food department Food stuffs Grocery section	Rendez-vous The responsables
2) Je suis en contact avec les directeurs des grandes surfaces, rayon plats surgelés.	I am in contact with the managers of shopping centres in the frozen meals department.	Directors Bosses Shopping malls/complexes Frozen food	Big/large surfaces Plates/platters
3) Je passe la moitié de ma semaine derrière le volant de ma voiture de fonction.	I spend half my week behind the wheel of my company car.	Driving my company car At the wheel of my company car	In my company car Functional car Functioning in my car Flying in my car
4) Ce que j'aime le mieux c'est les contacts, la discussion et voir du pays,	What I like best are the contacts, the discussion and seeing the country,	Most of all Contacts with people Discussing things	
5) surtout ne pas être enfermé dans un bureau avec mon chef sur le dos toute la journée.	most of all not being shut in an office with my boss on my back all day long.	Especially Shut up in...	Infirm Bureau Chef On the back Every day/all the day

Section D - Critical Response in Writing (36 total marks)

General Advice for Examiners

The candidate is required to answer **one** question on one film he/she has studied for AS. The skills assessed on this paper are AO3 and AO4. For AO3 the candidate must demonstrate that he/she is able to manipulate French accurately in written forms, using a wide range of lexis and structure. For AO4 the candidate must show knowledge and understanding of, and respond critically to, different aspects of the culture and society of countries or communities where French is spoken. AO4 will be in the context of the film studied. There are two marking grids; one for AO3 and one for AO4. You will apply the mark scheme as set out in the marking grids. To select the appropriate band and mark you must do the following.

Banded mark schemes

Banded mark schemes are divided so that each band has a relevant descriptor. The descriptor for the band provides a description of the performance level for that band. You should first read and annotate a learner's answer to pick out the evidence that is being assessed in that question. Once the annotation is complete, the mark scheme can be applied. This is done as a two stage process.

Stage 1 – Deciding on the band

When deciding on a band for each assessment objective, the answer should be viewed holistically. Beginning at the lowest band, you should look at the learner's answer and check whether it matches the descriptor for that band. You should look at the descriptor for that band and see if it matches the qualities shown in the learner's answer. If the descriptor at the lowest band is satisfied, you should move up to the next band and repeat this process for each band until the descriptor matches the answer. If an answer covers different aspects of different bands within the mark scheme, a 'best fit' approach should be adopted to decide on the band and then the learner's response should be used to decide on the mark within the band. For instance if a response is mainly in band 2 but with a limited amount of band 3 content, the answer would be placed in band 2, but the mark awarded would be close to the top of band 2 as a result of the band 3 content. You should not seek to penalise candidates as a result of small omissions in minor areas of an answer.

Stage 2 – Deciding on the mark

Once the band has been decided, you can then assign a mark. During standardising (marking conference), detailed advice from the Principal Examiner on the qualities of each mark band will be given. You will then receive examples of answers that have been awarded a mark by the Principal Examiner. You should mark the examples and compare their marks with those of the Principal Examiner. When marking, you can use these examples to decide whether a learner's response is of a superior, inferior or comparable standard to the example. You are reminded of the need to revisit the answer as you apply the mark scheme in order to confirm that the band and the mark allocated is appropriate to the response provided.

For AO4 a successful critical response is one which will clearly demonstrate that the candidate is able to present and justify points of view, develop arguments and draw conclusions based on understanding. At AS, knowledge and understanding of the work must include a critical response to aspects such as structure of the plot, characterisation, and use of imagery or other stylistic features, as appropriate to the work studied.

The approximate number of words advised for the essay is 300. Responses which exceed the guidance must not be penalised and reward must be given for all valid responses. The candidate is expected to spend approximately 1 hour on the essay. It is content which will determine whether a candidate has written enough to access the full mark scheme and not the number of words. Additional notes are provided with the mark scheme but they are not exhaustive, and any other valid points must be credited. In order to reach the highest bands of the mark scheme a candidate need not cover all of the points mentioned in the indicative content or the scaffolding provided in the question paper but must meet the requirements of the highest mark band. Where a response is not creditworthy, that is, contains nothing of any significance to the mark scheme, or where no response has been provided, no marks should be awarded.

When marking you should have the titles to hand as the questions require the candidate to deal with a specific idea or ideas. The candidate is expected to answer the questions as set and not provide a **general** comment on the subject matter as a whole. If a candidate adopts a broad-brush approach he/she will be unlikely to focus on the questions as set, leading to digression and irrelevance.

Mark scheme

One question marked out of 36.

For the essay the marks are divided as follows between the two assessment objectives; AO3 and AO4.

Task	AO3	AO4	Total marks
Essay	24	12	36

Section D - Critical Response in Writing – (36 marks in total)**AO3 marking grid (24 marks)**

Marks	AO3: manipulate the language accurately, in written form, using a range of lexis and structure
21-24	<ul style="list-style-type: none"> • Very good manipulation of the language of study. High level of accuracy with very few or no errors, using a wide range of lexis and structure • Very good use of language appropriate to the theme
17-20	<ul style="list-style-type: none"> • Good manipulation of the language of study. Good level of accuracy with a few errors which don't impede understanding. Good range of lexis and structure • Good use of language appropriate to the theme
13-16	<ul style="list-style-type: none"> • Sound manipulation of the language of study. Sound level of accuracy with some errors which don't impede understanding. Sound range of lexis and structure • Sound evidence of language appropriate to the theme
9-12	<ul style="list-style-type: none"> • Fair manipulation of the language of study. Fair level of accuracy but with some errors which impede understanding. Fair range of lexis and structure • Fair evidence of language appropriate to the theme
5-8	<ul style="list-style-type: none"> • Some signs of manipulation of the language of study. Some accurate language but with frequent errors which impede understanding. Some evidence of lexis and structure. • Some use of language appropriate to the theme
1-4	<ul style="list-style-type: none"> • Limited manipulation of the language of study. Limited level of accuracy with very few correct patterns and features of the language of study. Limited range of lexis and structure • Limited use of language appropriate to the theme
0	<ul style="list-style-type: none"> • Nothing of value.

AO4 marking grid (12 marks)

Marks	AO4: show knowledge and understanding of, and respond critically to, different aspects of the culture and society of the countries or communities where the language is spoken
10-12	<ul style="list-style-type: none"> • Very good knowledge of different aspects of the culture and society of France and French-speaking countries and communities appropriate to the question set • Arguments developed and justified and conclusions drawn with appropriate evidence from the source material
7-9	<ul style="list-style-type: none"> • Good knowledge of different aspects of the of the culture and society of France and French-speaking countries and communities generally appropriate to the question set • Arguments are not fully developed or justified by evidence from the source material
4-6	<ul style="list-style-type: none"> • Limited knowledge of different aspects of the culture and society of France and French-speaking countries and communities and not always relevant to the question set • Response is descriptive rather than critical
1-3	<ul style="list-style-type: none"> • Very limited knowledge of different aspects of the culture and society of France and French-speaking countries and communities and generally inappropriate to the question set • Response is fragmentary. No critical appreciation
0	<ul style="list-style-type: none"> • Nothing of value

Additional Notes

Répondez à une question (a) ou (b). Écrivez environ 300 mots en français.

Il y a 3 points de départ pour chaque question que vous pourriez utiliser mais ce n'est pas obligatoire.

1. **Jean-Pierre Jeunet: *Un long dimanche de fiançailles***

- (a) Quelle est l'importance du « Bingo crépuscule » dans le film ?

Vous pourriez inclure les trois points suivants:

- La vie dans les tranchées.
- La punition.
La recherche de la vérité.

In response to the essay question the candidate may consider:

- The appalling conditions and despair in the trenches of the Somme.
- Fighting for survival in no man's land, « Bingo crépuscule »
- One of the soldiers is Manech - his relationship with Mathilde.
- Mathilde's role and actions.

The above points are **suggestions** only and are **not exhaustive**. Look for and reward **all relevant points** argued by the candidate.

Ou

- (b) Quel est le rôle de Benoît Notre-Dame (Cet Homme) dans le film ?

Vous pourriez inclure les trois points suivants:

- Sa vie.
- Ses actions.
- Ses relations.

In response to the essay question the candidate may consider:

- Comes from the Dordogne and was a farmer. "Cet Homme"
- The bravest and toughest of the 5 mutineers takes action against cruelty.
- Benoît - how he survives and helps others.
- Benoît's contact with his wife.

The above points are **suggestions** only and are **not exhaustive**. Look for and reward **all relevant points** argued by the candidate

⋮

2. Aki Kaurismäki: *Le Havre*

- (a) Commentez la vie quotidienne de Marcel Marx et sa femme Arletty dans le film.

Vous pourriez inclure les trois points suivants:

- Le quartier où ils habitent.
- Leurs petits emplois.
- Leur vie.

In response to the essay question the candidate may consider:

- Marcel and Arletty's daily life and their circumstances.
- Their ways of earning income.
- An uneventful but satisfactory life - actions and places: relationships with people in their "*quartier*".
- How this changes their lives

The above points are **suggestions only** and are **not exhaustive**. Look for and reward **all relevant points** argued by the candidate.

Ou

- (b) Comment l'image du camp des réfugiés est-elle présentée dans ce film ?

Vous pourriez inclure les trois points suivants:

- Les conditions de vie.
- La famille d'Idrissa.
- Les images télévisées.

In response to the essay question the candidate may consider:

- Life in temporary refugee camps in Calais.
- Idrissa's grandfather is a refugee.
- TV and newspaper comments on refugees in the camps at Sangatte.
- La "jungle de Calais" and the temporary refugee centres.

The above points are **suggestions only** and are **not exhaustive**. Look for and reward **all relevant points** argued by the candidate.

3. **Laurent Cantet: *La classe (Entre les murs)***

(a) Quelles sont vos impressions de Souleymane dans le film?

Vous pourriez inclure les trois points suivants:

- Origine africaine - double culture.
- Son attitude envers M. Marin.
- Son influence.

In response to the essay question the candidate may consider:

- Souleymane's origins and effect on his life.
- His aggressive and insolent manner.
- How he causes problems amongst the other pupils in the class.
- He needs firm discipline.

The above points are **suggestions** only and are **not exhaustive**. Look for and reward **all relevant points** argued by the candidate.

Ou

(b) Dans les cours de français quels sont les point de conflits parmi les élèves tout au long du film?

Vous pourriez inclure les trois points suivants:

- Les attitudes des élèves.
- Les éléments de racisme.
- L'homophobie.

In response to the essay question the candidate may consider:

- Examples of pupils' behaviour and attitudes.
- Racial and cultural references.
- Remarks about sexuality.
- Why and how he reacts to the pupils.

The above points are **suggestions** only and are **not exhaustive**. Look for and reward **all relevant points** argued by the candidate.

4. Roselyne Bosch: *La Rafle*

(a) Commentez la vie des Juifs dans le film.

Vous pourriez inclure les trois points suivants:

- La vie dans un quartier juif.
- Les changements sous l'Occupation.
- Les événements de 1942.

In response to the essay question the candidate may consider:

- Butte Montmartre, where the Jewish families live.
- Jobs done by Jews. Their everyday life and religious practices.
- Different reactions to the Nazis. Changes to everyday life for the Jews.
- Leading up to La Rafle at Le Vél d'Hiv.

The above points are **suggestions** only and are **not exhaustive**. Look for and reward **all relevant points** argued by the candidate.

Ou

(b) Expliquez le rôle d'Annette Monod dans le film.

Vous pourriez inclure les trois points suivants:

- Son travail.
- Les raisons pour lesquelles elle va à Beaune-la-Rolande.
- Ses activités après la guerre.

In response to the essay question the candidate may consider:

- Monod's job and her work and relationships at Vélodrome d'Hiver.
- Why she leaves Paris and what happens at Beaune-la-Rolande.
- Monod learns from the Resistance about the true intentions of the Nazis.
- What she does in Paris after the war and why.

The above points are **suggestions** only and are **not exhaustive**. Look for and reward **all relevant points** argued by the candidate.



A LEVEL FRENCH

UNIT 3: SPEAKING

11-12 minutes

SAMPLE ASSESSMENT MATERIALS

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

This assessment will last 11-12 minutes. It is in two parts, (a) and (b).

- (a) Presentation of independent research project (2 minutes)**
- (b) Discussion based on independent research project (9-10 minutes)**

You will be allowed, if you wish, to have a copy of the independent research project pro-forma in English as an aid to memory. You will show this to the examiner before the start of the assessment. At the end of the assessment, a copy of the pro-forma will be handed to the examiner.

Candidates are not permitted to use dictionaries in any part of the assessment.

INFORMATION FOR CANDIDATES

This paper carries 72 marks.

UNIT 3: SPEAKING (72 total marks) MARK SCHEME

Principles of Marking

Conduct of the Speaking Assessment

As the assessor you must familiarise yourself with section 3.2 of the specification.

General Advice for Examiners

You are asked to read and digest thoroughly all the information set out in the document *Instructions for Examiners* sent as part of the stationery pack. It is essential for the smooth running of the examination that these instructions are adhered to by all. Particular attention should be paid to the following instructions regarding marking.

- As an examiner, you must be positive in your approach. Look for opportunities to reward rather than penalise.
- You must make sure that you are familiar with the assessment grids for marking the independent research project. There are two; one to mark the 2 minute presentation and the second to mark the discussion.
- The marking grid for Task 1 covers AO2, AO3 and AO4.
- The marking grid for Task 2 covers AO1, AO2, AO3 and AO4. See information below regarding advice on awarding marks using banded mark schemes.

Timings for each part of the assessment **must be** adhered to. You are not required to mark any speaking evidence which exceeds these timings.

If a candidate's speaking assessment falls short of the stipulated timings, the candidate may self-penalise as it is likely that there will not be enough speaking evidence to access the full mark range.

Banded mark schemes (Speaking)

Banded mark schemes are divided so that each band has relevant descriptors. The descriptors for the band provide a description of the performance level for that band. This is done as a two stage process.

Stage 1 – Deciding on the band

When deciding on a band for each assessment objective, the assessment should be viewed holistically. Beginning at the lowest band, you should look at the descriptors for that band and see if they match the qualities shown in the candidate's response for that section. If the descriptors at the lowest band are satisfied, you should move up to the next band and repeat this process for each band until the descriptors match the response.

If a candidate's assessment covers different aspects of different bands within the mark scheme, a 'best fit' approach should be adopted to decide on the band. For instance if the response is mainly in band 2 but with a limited amount of band 3 content, the response would be placed in band 2, but the mark awarded would be close to the top of band 2 as a result of the band 3 content. You should not seek to mark candidates down as a result of small omissions in minor areas of their response.

Stage 2 – Deciding on the mark

Once the band has been decided, you can then assign a mark. WJEC will provide standardising material already awarded a mark and this should be used as reference material when assessing the response.

When marking, you can use these examples to decide whether a candidate's response is of a superior, inferior or comparable standard to the example. You are reminded of the need to revisit the standardising material as you apply the mark scheme in order to confirm that the band and the mark allocated is appropriate to the response given.

When marking you should record a mark for each AO.

UNIT 3**Speaking assessment – mark allocation**

Marks	AO1	AO2	AO3	AO4	Total marks
Part A - Presentation		4	8	8	20
Task B - Discussion based on presentation	12	8	16	16	52
Total marks	12	12	24	24	72

UNIT 3: SPEAKING ASSESSMENT GRID FOR INDEPENDENT RESEARCH PROJECT – PART A – PRESENTATION [20 MARKS]

Marks	AO2: research and presentation. Understand and respond in speech to written language drawn from a variety of sources.	Marks	AO3: manipulate the language accurately, in spoken forms, using a range of lexis and structure.	Marks	AO4: Show knowledge and understanding of, and respond critically and analytically to, different aspects of the culture and society of countries/communities where the language is spoken
4	<ul style="list-style-type: none"> • Excellent presentation and understanding of research findings. • Information drawn from a wide variety of sources 	7-8	<ul style="list-style-type: none"> • Consistently accurate manipulation of grammar, almost error free • Excellent idiomatic use of language and a wide variety of structures employed • Authentic intonation and pronunciation 	7-8	<ul style="list-style-type: none"> • Excellent knowledge and understanding of the culture and society of France and/or French-speaking countries and communities relevant to the topic • Ideas and points of view are convincing and always justified
3	<ul style="list-style-type: none"> • Very good presentation and understanding of research findings • Information drawn from a variety of sources 	5-6	<ul style="list-style-type: none"> • Very good knowledge of grammar with few errors • Very good knowledge of idiomatic phrases and a variety of structures employed • Intonation and pronunciation are convincing 	5-6	<ul style="list-style-type: none"> • Very good knowledge and understanding of the culture and society of France and/or French-speaking countries and communities usually relevant to the topic • Ideas and points of view are usually convincing and justified
2	<ul style="list-style-type: none"> • Good presentation and understanding of research findings • Information drawn from a limited range of sources 	3-4	<ul style="list-style-type: none"> • Good knowledge of grammar. Some errors occur • Good range of idiomatic structures to support views and opinions • Mistakes in intonation and pronunciation do not impede understanding 	3-4	<ul style="list-style-type: none"> • Good knowledge and understanding of the culture and society of France and/or French-speaking countries and communities sometimes relevant to the topic • Ideas and points of view are sometimes expressed and justified
1	<ul style="list-style-type: none"> • Some relevant information conveyed but with a lack of understanding of research findings affecting quality of response. • Some evidence of research having been undertaken 	1-2	<ul style="list-style-type: none"> • Limited grammatical knowledge and frequent errors • Basic structures used showing lack of idiomatic knowledge. Heavy reliance of anglicised structures • Intonation and pronunciation make understanding difficult 	1-2	<ul style="list-style-type: none"> • Superficial knowledge and understanding of the culture and society of France and/or French-speaking countries and communities which is often irrelevant to the topic • Few ideas expressed or justified
0	<ul style="list-style-type: none"> • Nothing of value 	0	<ul style="list-style-type: none"> • Nothing of value 	0	<ul style="list-style-type: none"> • Nothing of value

UNIT 3 – SPEAKING ASSESSMENT GRID FOR INDEPENDENT RESEARCH PROJECT - PART B - DISCUSSION

[52 MARKS]

Marks	AO1: understand and respond in speech to spoken language including face-to-face interaction	Marks	AO2: understand and respond in speech to written language drawn from a variety of sources	Marks	AO3: manipulate the language accurately, in spoken forms, using a range of lexis and structure	Marks	AO4: show knowledge and understanding of, and respond critically and analytically to, different aspects of the culture and society of countries / communities where the language is spoken
10-12	<ul style="list-style-type: none"> Excellent responses to all questions; clear and detailed Excellent interaction and spontaneity. Easily initiates and sustains discussion A wide range of thoughts, feelings and view-points expressed 	7-8	<ul style="list-style-type: none"> Excellent use of research findings to support knowledge and understanding of the chosen topic 	13-16	<ul style="list-style-type: none"> Excellent level of accuracy in manipulation of grammar; almost error-free Excellent idiomatic use of language and a wide variety of structures employed Authentic intonation and pronunciation 	13-16	<ul style="list-style-type: none"> Excellent knowledge and understanding of the culture and society of France and/or French-speaking countries and communities relevant to the topic Ideas and points of view are convincingly argued and always supported by relevant evidence Conclusions drawn are based on detailed analysis and evaluation of issues and themes
7-9	<ul style="list-style-type: none"> Very good responses to most questions; some in detail Very good interaction and spontaneity. Discussion is generally sustained A range of thoughts, feelings and view-points expressed 	5-6	<ul style="list-style-type: none"> Very good use of research findings to support knowledge and understanding of the chosen topic 	9-12	<ul style="list-style-type: none"> Very good level of accuracy in manipulation of grammar; some errors occur when attempting more sophisticated or abstract contexts and structures Very good idiomatic use of language and a variety of structures employed Intonation and pronunciation are convincing 	9-12	<ul style="list-style-type: none"> Very good knowledge and understanding of the culture and society of France and/or French-speaking countries and communities relevant to the topic Ideas and points of view are argued and usually supported by relevant evidence Conclusions drawn are based on analysis and evaluation of issues and themes

Marks	AO1: understand and respond in speech to spoken language including face-to-face interaction	Marks	AO2: understand and respond in speech to written language drawn from a variety of sources	Marks	AO3: manipulate the language accurately, in spoken forms, using a range of lexis and structure	Marks	AO4: show knowledge and understanding of, and respond critically and analytically to, different aspects of the culture and society of countries / communities where the language is spoken
4-6	<ul style="list-style-type: none"> • Some hesitation when answering questions. Answers generally lack detail • Attempts made to interact but prompting required at times • Some ideas and opinions expressed 	3-4	<ul style="list-style-type: none"> • Sound use of research findings to support knowledge and understanding of the chosen topic 	5-8	<ul style="list-style-type: none"> • Sound level of accuracy in manipulation of grammar; some errors occur which are repeated • Some idiomatic use of language and variation of structures • Mistakes in intonation and pronunciation sometimes impede understanding 	5-8	<ul style="list-style-type: none"> • Sound knowledge and understanding of the culture and society of France and/or French-speaking countries and communities sometimes relevant to the topic • Ideas and opinions are expressed and sometimes supported by evidence • Conclusions drawn are based on superficial analysis and evaluation of issues and themes
1-3	<ul style="list-style-type: none"> • Limited responses when answering questions • Limited success in establishing a meaningful exchange. Over reliance on prompts. • Limited range of ideas and opinions expressed 	1-2	<ul style="list-style-type: none"> • Limited evidence of research having been undertaken. Limited knowledge and understanding of the chosen topic 	1-4	<ul style="list-style-type: none"> • Limited level of accuracy in manipulation of grammar; high instance of elementary errors • Limited idiomatic use of language. Heavy reliance on anglicized/Welsh structures • Intonation and pronunciation make understanding difficult 	1-4	<ul style="list-style-type: none"> • Superficial knowledge and understanding of the culture and society of France and/or French-speaking countries and communities with limited relevance to the topic • Few ideas are expressed but they are not supported by evidence • Conclusions drawn are superficial, with little evidence of analysis or evaluation of the issues and themes
0	<ul style="list-style-type: none"> • Nothing of value 	0	<ul style="list-style-type: none"> • Nothing of value 	0	<ul style="list-style-type: none"> • Nothing of value. 	0	<ul style="list-style-type: none"> • Nothing of value

Candidate Name	Centre Number				Candidate Number			
					0			



A LEVEL FRENCH

UNIT 4: LISTENING, READING AND TRANSLATION

1 hour 45 minutes

SAMPLE ASSESSMENT MATERIALS

ADDITIONAL MATERIALS

In addition to this question paper you will be issued with a recording for use with Section A, which you will listen to on a personal player. Within the overall time of the assessment you will be allowed to stop, rewind and listen to the recording as often as you like.

You will also be issued with a reading resource folder for use with Section B.

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

Answer all questions.

Write your answers **in black ink or ballpoint** pen for all questions.

Write your answers in the spaces provided in the booklet.

No dictionaries are allowed in any section of the exam.

INFORMATION FOR CANDIDATES

This paper carries 100 marks.

The number of marks is given in brackets at the end of each question or part-question.

There are 3 sections to the exam and you are advised to spend:

- 40 minutes on Section A
- 40 minutes on Section B of which you should spend 5 minutes reading
- 25 minutes on Section C

No certificate will be awarded to a candidate found to be involved in any unfair practice during the examination.

Section A - Listening

Question 1

Écoutez ce reportage sur *Crime de solidarité en France* et cochez le bon mot dans la case.

[10]

- | | | |
|----------------------------------------------------|-----------------|--------------------------|
| 1. Les clandestins se trouvent souvent | a) sans pain | <input type="checkbox"/> |
| | b) sans habits | <input type="checkbox"/> |
| | c) sans abri | <input type="checkbox"/> |
| 2. Ceux qui aident les immigrés sont classés comme | a) coupables | <input type="checkbox"/> |
| | b) sans blâme | <input type="checkbox"/> |
| | c) sérieux | <input type="checkbox"/> |
| 3. Cette aide risque d'être | a) encouragée | <input type="checkbox"/> |
| | b) défendue | <input type="checkbox"/> |
| | c) punie | <input type="checkbox"/> |
| 4. La bénévoles à Lille a été | a) arrêtée | <input type="checkbox"/> |
| | b) libérée | <input type="checkbox"/> |
| | c) surveillée | <input type="checkbox"/> |
| 5. Les immigrés ne sont pas permis d'emprunter | a) une radio | <input type="checkbox"/> |
| | b) un téléphone | <input type="checkbox"/> |
| | c) un livre | <input type="checkbox"/> |

6. Le ministre croit qu'il n'y a pas de
- a) désillusion
 - b) débat
 - c) discorde
7. Le crime de solidarité est
- a) prouvé
 - b) disputé
 - c) illégal
8. Un clandestin n'a pas de
- a) passeport
 - b) patrie
 - c) poste
9. Depuis plus d'un demi-siècle, aucun bénévole n'a été
- a) payé
 - b) renvoyé
 - c) sanctionné
10. « Welcome » dépeint les actions
- a) d'un clandestin
 - b) d'un assistant
 - c) d'un actionnaire

Question 2

Écoutez ce reportage *L'ère numérique arrive pour les démunis* puis faites correspondre **les phrases appropriées de la Liste A avec les phrases de la Liste B.** [10]

Liste A

1. Les familles pauvres ne sont pas intégrées à
2. Les ordinateurs usés sont récupérés par
3. L'Internet est essentiel pour
4. Le secteur privé se montre prêt à
5. Les familles en difficulté ont besoin d'
6. M et Madame Labourey sont sans emploi
7. Ils peuvent avoir accès à l'Internet pour
8. Le nouvel ordinateur
9. Océane utilise le PC pour
10. Les parents d'Océane ne touchent plus

Liste B.

- A. à long terme
- B. plaît beaucoup à Océane
- C. allocation familiale
- D. demandes d'emploi
- E. le travail scolaire
- F. donner les PC
- G. faire des courses en ligne
- H. d'argent
- I. l'ère numérique
- J. la mairie de Cannes
- K. la ville de Cannes
- L. les chômeurs
- M. depuis longtemps
- N. avoir accès à l'internet
- O. une petit somme

Question 3

Écoutez le reportage sur le programme *La diversité culturelle, un danger pour l'identité* et répondez aux questions suivantes en français. [10]

Vous pouvez utiliser des mots de l'enregistrement dans votre réponse **mais vous ne devez pas copier des phrases entières**. Il n'est pas toujours nécessaire d'écrire des phrases complètes; si possible **vous pouvez écrire un seul mot**.

(a) A l'avis de Bernard, pourquoi la Belgique est-elle une société multiculturelle? [1]

.....

(b) Quel est le problème principal qui provient de l'immigration? [1]

.....

(c) Selon Françoise, quelle est la différence entre la première génération d'immigrants qui sont venus en Belgique après la deuxième guerre mondiale et les générations suivantes? [2]

.....

.....

(d) Nommez cinq différences entre les cultures qui sont notées dans ce reportage. [5]

.....

.....

.....

.....

.....

(e) Selon Bernard, à quel problème majeur s'affrontent certaines personnes issues de l'immigration? [1]

.....

Section B – Reading

Question 4

Lisez ces extraits du roman *Le Silence de la Mer* de Vercors et **mettez le mot correct qui manque dans les blancs. Vous n'aurez pas besoin de tous les mots.** [15]

Extrait A

Il faisait **1)**pas très froid: ce novembre-là ne fut pas très froid. Je vis l'immense silhouette, la casquette plate, l'imperméable jeté sur les **2)** comme une cape. Ma nièce avait **3)**la porte et restait silencieuse. Elle avait rabattu la porte sur le mur, elle se tenait elle- **4)**contre le mur, sans **5)** regarder. Moi, je **6)** mon café, à petits coups. L'officier, à la porte, dit « S'il vous plaît ». Sa tête fit un petit salut. Il sembla **7)**le silence. Puis il entra.

Extrait B

La cape glissa sur son avant-bras, il salua militairement et se découvrit. Il se tourna vers ma nièce, sourit **8)**en inclinant très légèrement le buste. Puis il me fit face et m'adressa une révérence plus grave. Il dit « Je me **9)** Werner von Ebrannac ». J'eus le temps de penser, très vite: « Le nom n'est pas **10)**.....Descendant d'émigré protestant ? » Il ajouta « Je suis désolé ».

« Je suis heureux d'avoir trouvé ici un **11)** homme digne. Et une demoiselle silencieuse. Il **12)**vaincre ce silence en France. Cela me **13)** ». Il regardait ma nièce, le pur profil têtu et ferme, en silence avec une insistance grave, ou flottaient encore pourtant les restes d'un sourire. Ma nièce le sentait. Je la voyais **14)**, un pli peu à peu s'inscrire entre **15)**.....sourcils.

allemand	Allemagne	appelle	aucun	buvais	ces
commencera	discrètement	épaules	fait	faudra	frappé
leurs	même	mesurer	mettais	nomme	nuit ouvert
parler	pieds	plaît	rien	rougir	ses vieil vieux

Question 5

Première partie

Lisez la **première partie** du texte *La diversité culturelle, c'est aussi du développement durable*, puis trouvez le mot ou la phrase **dans le texte qui signifie le suivant:** [5]

Exemple:

Les compétences

.....**Les capacités créatives**.....

a) Une seule culture.

.....

b) La conversation entre deux cultures.

.....

c) La différence

.....

d) Les différents types de musique

.....

e) Tous les désirs.

.....

Question 5**Deuxième partie**

Lisez la **deuxième partie** du texte *La diversité culturelle, c'est aussi du développement durable*, puis faites correspondre les phrases de la Liste A avec les phrases de la Liste B **en mettant la bonne lettre dans la case.** **[5]**

Liste A

1. Grâce aux nouvelles technologies
2. Pas besoin de quitter la maison pour
3. Les œuvres musicales se développent
4. Les genres de différents pays du monde sont présentés
5. Les musiciens cherchent toujours à créer

Liste B

- a) aux pays orientaux et africains
- b) depuis presque un demi-siècle
- c) au public en France
- d) les voyages aux nouveaux pays
- e) on peut avoir accès aux informations globales
- f) participer à un évènement musical
- g) acheter de la musique en ligne
- h) pendant des centaines d'années
- i) de l'originalité dans leurs chansons
- j) l'internet nous empêche d'avoir accès aux sites musicaux

Question 5

Troisième partie

Lisez la **troisième partie** du texte *La diversité culturelle, c'est aussi du développement durable*, choisissez la bonne réponse et cochez la bonne case.

[5]

- | | | |
|------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------|
| 1. L'influence sur l'économie est : | a) réglable | <input type="checkbox"/> |
| | b) favorable | <input type="checkbox"/> |
| | c) négligeable | <input type="checkbox"/> |
| 2. Les festivals ont un impact favorable sur : | a) le marché en ville | <input type="checkbox"/> |
| | b) le marché du travail | <input type="checkbox"/> |
| | c) le marché global | <input type="checkbox"/> |
| 3. On voit des bienfaits sur le plan | a) régional | <input type="checkbox"/> |
| | b) national | <input type="checkbox"/> |
| | c) local | <input type="checkbox"/> |
| 4. La diversité concerne également | a) le grand écran | <input type="checkbox"/> |
| | b) la lecture | <input type="checkbox"/> |
| | c) les beaux-arts | <input type="checkbox"/> |
| 5. C'est une assurance pour | a) l'avenir | <input type="checkbox"/> |
| | b) l'environnement | <input type="checkbox"/> |
| | c) la discussion | <input type="checkbox"/> |

Question 6

Lisez le texte *La vie quotidienne sous l'Occupation* puis répondez aux questions suivantes **en français.**

Vous pouvez utiliser des mots du texte dans votre réponse mais **vous ne devez pas copier des phrases entières.** [20]

(a) Qu'est ce qui préoccupait le plus les Français pendant l'occupation ?
Donnez **deux** raisons. [2]

.....
.....

(b) Pourquoi appelle-t-on cette période les années noires ? Donnez **deux** raisons. [2]

.....
.....

(c) Pourquoi les magasins étaient-ils vides ? Donnez **trois** raisons. [3]

.....
.....
.....

(d) Qui a souffert le plus pendant le rationnement?
Donnez **deux** réponses. [2]

.....
.....

(e) Quelle était la cause de cette souffrance? [1]

.....
.....

(f) Dans quels autres pays se trouvait la Résistance en 1941? [2]

.....

(g) Pourquoi les débuts de la Résistance étaient-ils difficiles ? Donnez **deux** raisons. [2]

.....
.....

(h) Pourquoi l'opinion publique française se détache-t-elle du régime de Vichy à partir de 1941 ? Donnez **deux** raisons. [2]

.....
.....

(i) Qui a rejoint la Résistance en juin 1941 ? [1]

.....

(j) Quelles étaient les activités de la Résistance ? Donnez **trois** activités. [3]

.....
.....
.....

Section C - Translation

Question 7

Traduisez en français

[20]

For about thirty years France has been encouraging positive discrimination. France was the first country in the world to improve political equality for women.

Many people of foreign origins have come to live in France. According to the law, people must not discriminate against these immigrants.

Education has an important role to play. In the 1980s the French government created positive discrimination in schools. The aim was to help children from underprivileged social classes.

Smaller classes in primary schools were created to help these pupils, many of whom did not speak French at home with their families.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



A LEVEL FRENCH

**UNIT 4: READING RESOURCE FOLDER FOR USE WITH
SECTION B**

SAMPLE ASSESSMENT MATERIALS

The folder need not be handed in with your answer book.

For use with Section B, question 5

La diversité culturelle, c'est aussi du développement durable

Première partie

Comment nourrir les capacités créatives des générations actuelles et futures? Comment éviter la monoculture ? En encourageant le dialogue interculturel.

La musique est particulièrement concernée par ces questions et la promotion de la diversité. Un éditeur de musique se doit de disposer de nombreux labels et de couvrir tous les genres musicaux afin de répondre à tous les goûts, à toutes les envies. Quel que soit le pays, le consommateur est attaché à ses artistes nationaux et à leur identité.

Deuxième partie

En outre, Internet et la sphère numérique permettent aisément aujourd'hui de découvrir et connaître toutes les cultures et de promouvoir la diversité des genres et des artistes à travers le monde. Les sites de streaming et de téléchargement, et les web radios nous donnent l'occasion d'écouter les musiques d'artistes de toute nation et de tout genre ... et de profiter pour assister à des concerts "en live". Les festivals, sont aussi une source d'échanges. L'Opéra, qui s'est construit pendant 400 ans sur des échanges entre cultures européennes, fournit une dimension interculturelle. Le Festival d'Aix-en-Provence, par exemple, s'ouvre aux cultures orientales, africaines, américano-latines et à différents genres musicaux. Le rôle de l'artiste n'est-il d'ailleurs pas de regarder de nouveaux horizons, de faire évoluer le monde ?

Troisième partie

La diversité culturelle, qui ouvre ainsi de nouvelles voies, constitue également une source de performance économique. En termes financiers, certains festivals de musique calculent qu'un euro investi rapporte 10 euros. Ces spectacles génèrent de l'activité et des emplois locaux. Elles développent la renommée et la croissance économique des villes et des régions qui les entourent.

La musique n'est pas la seule à être concernée. Le cinéma, les arts du spectacle, l'édition, l'architecture, ...sont également au centre du débat. La diversité doit être encouragée car elle est une source d'enrichissement intellectuel, économique, social et la garantie d'un développement durable.

(301 mots)

http://www.huffingtonpost.fr/pascale-thumerelle/diversite-culturelle-_b_3527461.html

For use with Section B, question 6

La vie quotidienne sous l'Occupation



Pendant l'Occupation, les difficultés de la vie quotidienne et le souci toujours présent du manque d'alimentation sont les principales préoccupations des Français, en attendant la fin de la guerre et des jours meilleurs. Le terme " années noires " évoque bien la dureté de la vie quotidienne des Français à cette époque et les douloureux choix moraux et idéologiques, lourds de conséquences, qui s'imposent à certains.

Le rationnement

Les magasins sont presque vides, à cause de l'interruption des échanges, des difficultés de communication entre les deux zones, du blocus britannique, et des prélèvements allemands (environ 1/5ème de la production agricole). Tous les produits de base sont rationnés. Les populations des villes et les plus pauvres sont les plus touchés par la pénurie. Parallèlement un marché noir se met en place, qui permet à ceux qui en ont les moyens de se procurer à un prix élevé des produits rationnés ou introuvables dans les magasins.

La Résistance

La Résistance se partage entre la France Libre qui a rejoint le général de Gaulle à Londres puis à Alger et la Résistance intérieure sur le territoire français.

La Résistance connaît des débuts difficiles. Lors de l'appel du 18 juin depuis Londres, alors peu entendu, le général de Gaulle n'est entouré que de quelques volontaires. En France même, les résistants sont très peu nombreux. La majorité de la population française, démoralisée par la défaite et l'Occupation, est favorable à Pétain. L'opinion publique se détache progressivement du régime de Vichy à partir de 1941, à cause de l'alimentation déficiente, de l'entrée en guerre de l'Allemagne contre l'URSS, des progrès de la Résistance. Après l'invasion de l'URSS par l'Allemagne en juin 1941, le parti communiste appelle ses sympathisants à résister. La Résistance prend plusieurs formes : réseaux d'évasion, presse clandestine, renseignement, sabotage et la guérilla urbaine.

(300 mots)

<http://fresques.ina.fr/jalons/parcours/0003/les-annees-noires-les-francais-sous-l-occupation-allemande-1940-1944.html> (adaptation)

**UNIT 4: LISTENING, READING AND TRANSLATION (100 total marks)
MARK SCHEME**

General Advice for examiners

During standardising (marking conference) the Principal Examiner will give detailed advice on marking. You will then receive examples of answers that have been awarded marks by the Principal Examiner:

- You should mark the examples and compare your marks with those of the Principal Examiner.
- When marking, you can use these examples to decide whether a learner's response is of a superior, inferior or comparable standard to the example.
- When marking answers in this component which require a written response you are reminded of the need to revisit the answer as you apply the mark scheme in order to confirm the mark allocated is appropriate.
- You should mark positively and must consider all valid written responses. If there is any doubt whether a mark should be awarded, you must contact the Team Leader / Principle Examiner for advice.
- The marks per question or part question are given alongside each question in brackets.

Answers in French which have French spelling which is incorrect but understandable will be generally accepted **unless otherwise stated**.

When marking Section C (translation) you will use the marking grids and detailed instructions as they apply to question 7. General advice for marking Section C is given at the beginning of that section below.

Sections A and B

Listening and Reading Assessment – mark allocation

Marks	AO1	AO2	Total marks
Section A - Listening	30		30
Section B - Reading		50	50
Total	30	50	80

SECTION A – LISTENING (30 TOTAL MARKS)

QUESTION 1 LISTENING MARKSCHEME

Sections A and B

[10]

Question 1

Transcript 1

Enchainés pour se constituer symboliquement prisonniers. Tous l'avouent fièrement, oui, ils ont aidé des « sans-papiers », c'est-à-dire les immigrés clandestins.

« On apporte des vêtements à des gens qui ont froid, on apporte des soins à des gens qui sont malades. Si jamais ça c'est une activité criminelle, oui, dans ce cas-là, ici, on est tous des criminels »

L'article 622 du code d'entrée des étrangers. Le crime d'aide aux migrants ou délit de solidarité prévoit 5 ans de prison et 30 000 euros d'amende pour les aidants. A Lille, cette bénévole reste sous le choc, elle a été placée en garde à vue pour avoir prêté des portables à des clandestins.

Pour le ministre de l'immigration, la dispute n'existe pas. La loi précise que toute condamnation est abandonnée si l'aide est nécessaire à la sauvegarde de la vie. Preuve, selon lui, que le délit de solidarité n'existe pas.

C'est une évidence absolue. En 65 ans, pas une personne, pas un bénévole n'a une seule été condamné pour avoir simplement aidé un étranger en situation irrégulière.

Le délit de solidarité est revenu en force dans les débats suivants la sortie du film « Welcome » qui raconte justement l'histoire de l'un de ces aidants.

QUESTION 1 LISTENING MARKSCHEME

[10]

1. Les clandestins se trouvent souvent	(a) Sans pain	<input type="checkbox"/>
	(b) Sans habits	<input checked="" type="checkbox"/>
	(c) Sans abri	<input type="checkbox"/>
2. Ceux qui aident les immigrés sont classés comme	(a) coupables	<input checked="" type="checkbox"/>
	(b) sans blâme	<input type="checkbox"/>
	(c) sérieux	<input type="checkbox"/>
3. Cette aide risque d'être	(a) encouragée	<input type="checkbox"/>
	(b) défendue	<input type="checkbox"/>
	(c) punie	<input checked="" type="checkbox"/>
4. La bénévole à Lille a été	(a) arrêtée	<input checked="" type="checkbox"/>
	(b) libérée	<input type="checkbox"/>
	(c) surveillée	<input type="checkbox"/>
5. Les immigrés ne sont pas permis d'emprunter	(a) une radio	<input type="checkbox"/>
	(b) un téléphone	<input checked="" type="checkbox"/>
	(c) un livre	<input type="checkbox"/>
6. Le ministre croit qu'il n'y a pas de	(a) désillusion	<input type="checkbox"/>
	(b) débat	<input type="checkbox"/>
	(c) discorde	<input checked="" type="checkbox"/>

7. Le crime de solidarité est

(a) prouvé

(b) disputé

(c) illégal

8. Un clandestin n'a pas de

(a) passeport

(b) patrie

(c) poste

9. Depuis plus d'un demi-siècle, aucun bénévole n'a été

(a) payé

(b) renvoyé

(c) sanctionné

10. « Welcome » dépeint les actions

(a) d'un clandestin

(b) d'un assistant

(c) d'un actionnaire

Question 2

Transcript 2

Écoutez ce reportage *L'ère numérique arrive pour les démunis* et faites l'exercice suivant.

Speaker:

Et les plus démunis n'ont, bien sûr, pas les moyens de s'équiper en informatique, ce qui aujourd'hui signifie, dans notre société, une nouvelle exclusion. Une association cannoise a choisi de lutter contre ce manque numérique en récupérant les anciens PC de la municipalité et en les redistribuant aux familles en difficulté.

Reporter

Dans cette salle, des dizaines d'ordinateurs de la mairie de Cannes. Trop vieux pour l'administration, ce matériel informatique est cédé gratuitement à une association qui se bat pour offrir un accès numérique à tous.

« Ils sont exclus parce que par rapport à d'autres chercheurs du travail qui auraient accès à internet ils auraient des difficultés pour pouvoir accéder à ce type d'informations. »

L'ordinateur est d'abord reconditionné dans cet atelier. L'association compte ainsi livrer 300 familles par an en récupérant les PC de collectivités locales ou d'entreprises privées.

Une fois remis à neuf, l'ordinateur est livré à des Cannois en difficulté comme cette famille de 4 enfants. Les parents, Monsieur et Madame Labourey sont sans travail depuis quelques mois et ils ne reçoivent même plus d'aide. Sans l'association, ils n'auraient pas pu s'offrir cet accès numérique. Là, pour 5 euros par mois, ils bénéficient d'une machine et bientôt d'une formation.

Voici leur fille, Océane

« Je suis très contente pour cet ordinateur aujourd'hui. Ça me touche vraiment drôlement. On va faire ce que toutes les familles font. On va s'en servir, on en a besoin. Je vais écrire mes cours, je vais rédiger mes dissertations, enfin voilà, quoi. Mes parents, eux, s'en serviront pour chercher du travail. »

Question 2 MARKSCHEME

Écoutez le reportage "*L'ère numérique arrivent pour les démunis*" puis faites correspondre **les phrases de la Liste A avec les phrases appropriées de la Liste B.** [10]

Liste A

- | | | |
|-----|----------------------------------------------|---|
| 1. | Les familles pauvres ne sont pas intégrées à | I |
| 2. | Les ordinateurs usés sont récupérés par | J |
| 3. | L'Internet est essentiel pour | L |
| 4. | Le secteur privé se montre prêt à | F |
| 5. | Les familles en difficulté ont besoin d' | C |
| 6. | M et Madame Labourey sont sans emploi | A |
| 7. | Ils peuvent accéder à l'Internet pour | D |
| 8. | Le nouvel ordinateur | B |
| 9. | Océane utilise le PC pour | E |
| 10. | Les parents d'Océane ne touchent plus | H |

Question 3

Transcript 3

Écoutez cette discussion télévisée sur " La diversité culturelle, un danger pour notre identité ? "
[10]

Speaker: Bienvenue à notre discussion. Nos invités ce soir vont discuter une question à l'ordre du jour " La diversité culturelle, un danger pour notre identité?"

Alors, Bernard Tindemans, qu'en pensez vous ?

Bernard: Avec un peu plus de 2,5 millions de personnes issues de l'immigration et près d'1,2 million d'étrangers, la Belgique est une société multiculturelle. Même si la présence de personnes d'origines et de cultures différentes est source de richesse aux yeux de certains, la multiculturalité est aussi source de malentendus et de tensions. Comment faire cohabiter des personnes qui ont des modes de vie, des normes, des valeurs différentes? Comment concilier le respect de la diversité et le respect de ses propres valeurs?

Speaker: Merci Bernard, alors, Françoise Viau, quelle est votre perspective ?

Françoise: Alors que la 1ère génération de Belges issus de l'immigration, venue en Belgique après la guerre 40-45 pour relancer son économie, s'est conformée au modèle belge, s'adaptant à la culture existante, allant même jusqu'à renier la sienne, les 2ième, 3ième et 4ième générations, elles, réclament le droit de vivre leur singularité. Leur passé, leur héritage, leur culture, leurs valeurs sont importants pour elles, elles veulent les retrouver et les transmettre.

Pour les 185 nationalités représentées ici en Belgique les cultures sont différentes et le restent même après une longue cohabitation. Parmi les différences, on apercevra notamment les rapports hommes / femmes, la place de l'éducation, la place de la religion dans la sphère publique ou privée.

Speaker: Il est donc évident que certaines différences dans les cultures, comme les différences culinaires ou artistiques, sont mieux acceptées que d'autres, provoquant même une certaine fascination.

Bernard: Pas du tout! Les différences des valeurs, des traditions, de la manière de vivre, auxquelles les membres de cette culture sont profondément attachés, peuvent provoquer un choc culturel et entraîner des situations de conflit. On notera également dans les chocs culturels les difficultés qu'éprouvent certaines personnes issues de l'immigration à cause du fait qu'elles appartiennent à deux cultures différentes. Elles ne se sentent pas appartenir vraiment au pays d'accueil et ne se sentent plus appartenir au pays dont elles proviennent.

Question 3 - Answers

- (a) A l'avis de Bernard, pourquoi la Belgique est-elle une société multiculturelle ? [1]

***EITHER Elle a près de 1.2 million étrangers OR plus d'un million d'étrangers
OR plus de deux millions / plus de 2.5 millions de ses habitants sont issus de
l'immigration. (One answer only required)***

- (b) Quel est le problème principal qui provient de l'immigration? [1]

***EITHER Une tension entre des personnes d'origines différentes et qui ont des
valeurs différentes
OR comment respecter la diversité et respecter en même temps ses propres valeurs***

- (c) Selon Françoise, quelle est la différence entre la première génération d'immigrants qui sont venus en Belgique après la deuxième guerre mondiale et les générations suivantes ? [2]

(i) ***la première génération d'immigrants s'est adaptée à la société belge.***
(ii) ***les générations suivantes n'ont pas voulu s'adapter à la société belge.***

- (d) Nommez cinq différences entre les cultures qui sont notées dans ce reportage. [5]

***les rapports hommes / femmes
la place de l'éducation,
la place de la religion
Les différences culinaires / dans la cuisine
Des différences artistiques / dans les arts***

- (e) Selon Bernard, à quel problème surtout s'affrontent certaines personnes issues de l'immigration? [1]

La tension d'être membres de deux cultures différentes (en même temps).

Section B – Reading (50 total marks)

Question 4 - Answers

Lisez ces extraits du roman *Le Silence de la Mer* de Vercors et **mettez le mot correct qui manque dans les blancs. Vous n'aurez pas besoin de tous les mots.** [15]

Extrait A

Il faisait **1) nuit**, pas très froid: ce novembre-là ne fut pas très froid. Je vis l'immense silhouette, la casquette plate, l'imperméable jeté sur les **2) épaules** comme une cape. Ma nièce avait **3) ouvert** la porte et restait silencieuse. Elle avait rabattu la porte sur le mur, elle se tenait elle- **4) même** contre le mur, sans **5) rien** regarder. Moi, je **6) buvais** mon café, à petits coups. L'officier, à la porte, dit "S'il vous plaît". Sa tête fit un petit salut. Il sembla **7) mesurer** le silence. Puis il entra.

Extrait B

La cape glissa sur son avant-bras, il salua militairement et se découvrit .Il se tourna vers ma nièce, sourit **8) discrètement** en inclinant très légèrement le buste. Puis il me fit face et m'adressa une révérence plus grave. Il dit " Je me **9) nomme** Werner von Ebrannac" J'eus le temps de penser, très vite: "Le nom n'est pas **10) allemand**. Descendant d'émigré protestant ?" Il ajouta "Je suis désolé.

"Je suis heureux d'avoir trouvé ici un **11) vieil** homme digne. Et une demoiselle silencieuse. Il **12) faudra** vaincre ce silence en France. Cela me **13) plaît**." Il regardait ma nièce, le pur profil têtu et ferme, en silence avec une insistance grave, ou flottaient encore pourtant les restes d'un sourire. Ma nièce le sentait. Je la voyais **14) rougir**, un pli peu à peu s'inscrire entre **15) ses** sourcils.

allemand	Allemagne	appelle	aucun	buvais	ces		
commencera	discrètement	épaules	fait	faudra	frappé		
leurs	même	mesurer	mettais	nomme	nuit	ouvert	
parler	pieds	plait	rien	rougir	ses	vieil	vieux

Question 5 - Answers

Première partie

Lisez la **première partie** du texte *La diversité culturelle, c'est aussi du développement durable*, puis trouvez le mot ou la phrase **dans le texte qui signifie le suivant:** [5]

Exemple:

Les compétences

.....**Les capacités créatives**.....

a) Une seule culture

.....**la monoculture**

b) La conversation entre deux cultures

.....**le dialogue interculturel**.....

c) La différence

.....**la diversité**.....

d) Les différents types de musique

.....**les genres musicaux**

e) Tous les désirs

.....**toutes les envies**

Question 5

Deuxième partie

Lisez la **deuxième partie** du texte *La diversité culturelle, c'est aussi du développement durable*, puis faites correspondre les phrases de la Liste A avec les phrases de la Liste B **en mettant la bonne lettre dans la case.** [5]

Liste A

1. Grâce aux nouvelles technologies
2. Pas besoin de quitter la maison pour
3. Les œuvres musicales se développent
4. Les genres de différents pays du monde sont présentés
5. Les musiciens cherchent toujours à créer

e
f
h
c
i

Liste B

- a) aux pays orientaux et africains
- b) depuis presque un demi-siècle
- c) au public en France
- d) les voyages dans les nouveaux pays
- e) on peut avoir accès aux informations globales
- f) participer à un événement musical
- g) acheter de la musique en ligne
- h) pendant des centaines d'années
- i) de l'originalité dans leurs chansons
- j) l'internet nous empêche d'avoir accès aux sites musicaux

Question 5**Troisième partie**

Lisez la **troisième partie** du texte *La diversité culturelle, c'est aussi du développement durable*, choisissez la bonne réponse et cochez la bonne case. **[5]**

- | | | |
|-----------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------|
| 1. L'influence sur l'économie est: | a) réglable | <input type="checkbox"/> |
| | b) favorable | <input checked="" type="checkbox"/> |
| | c) négligeable | <input type="checkbox"/> |
| 2. Les festivals ont un impact favorable sur: | a) le marché en ville | <input type="checkbox"/> |
| | b) le marché du travail | <input checked="" type="checkbox"/> |
| | c) le marché global | <input type="checkbox"/> |
| 3. On voit des bienfaits sur le plan | a) régional | <input type="checkbox"/> |
| | b) national | <input type="checkbox"/> |
| | c) local | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 4. La diversité concerne également | a) le grand écran | <input checked="" type="checkbox"/> |
| | b) la lecture | <input type="checkbox"/> |
| | c) les beaux-arts | <input type="checkbox"/> |
| 5. C'est une assurance | a) l'avenir | <input checked="" type="checkbox"/> |
| | b) l'environnement | <input type="checkbox"/> |
| | c) la discussion | <input type="checkbox"/> |

Question 6 - Answers

Lisez le texte *La vie quotidienne sous l'Occupation* puis répondez aux questions **en français**.
[20]

Correct answers and the number of marks allocated for each question are indicated below. Alternative answers will be discussed at the examiners conference. All answers, however, must meet the requirements of the rubric reproduced below:

Vous pouvez utiliser des mots du texte dans votre réponse **mais vous ne devez pas copier des phrases entières**. Il n'est pas toujours nécessaire d'écrire des phrases complètes; si possible **vous pouvez écrire un seul mot**.

- (a) Qu'est ce qui préoccupait le plus les Français pendant l'Occupation? Donnez **deux** raisons. [2]

Trouver assez à manger

Surmonter les difficultés de la vie de tous les jours

- (b) Pourquoi appelle-t-on cette période les années noires? Donnez **deux** raisons. [2]

Parce-que la vie était dure

Les Français ont dû prendre des décisions difficiles

- (c) Pourquoi les magasins étaient-ils vides? Donnez **trois** raisons. [3]

Les échanges étaient interrompus

Il était difficile de communiquer entre les deux zones

Les Britanniques bloquaient les produits

Les Allemands prélevaient les produits agricoles

- (d) Qui a souffert le plus pendant le rationnement? Donnez **deux** réponses. [2]

Ceux qui habitaient la ville OR les habitants des villes

Les personnes très pauvres

- (e) Quelle était la cause de cette souffrance ? [1]

Le rationnement des produits de base OU de tous les jours

OU la création du marché noir

- (f) Dans quels autres pays se trouvaient la Résistance en 1941 ? [2]

En Algérie et en Angleterre OU en Grande Bretagne OU au Royaume- Uni

- (g) Pourquoi les débuts de la Résistance étaient-ils difficiles ? Donnez **deux** raisons. [2]

Très peu de volontaires ont suivi le Général de Gaulle

Il y avait très peu de résistants en France même

- (h) Pourquoi l'opinion publique française se détache-t-elle du régime de Vichy à partir de 1941 ? Donnez **deux** raisons. [2]

Il manquait des choses à manger/ il manquait de l'alimentation/ de l'approvisionnement

L'Allemagne a attaqué l'Union Soviétique/l'URSS

- (i) Qui a rejoint la Résistance en juin 1941 [1]

Les communistes OU les membres du Parti Communiste

- (j) Quelles étaient les activités de la Résistance ? Donnez **trois** activités. [3]

ANY THREE FROM :

Créer OU établir les réseaux d'évasion

Organiser la presse clandestine

Passer de l'information

Faire OU commettre les actes de sabotages

Aider les Juifs

Libérer les prisonniers

Faire la guerre urbaine.

Section C - Translation (20 total marks)**Question 7****Traduisez en français****[20]**

The translation from **English into French** is marked according to **AO3**. The translation is divided into 4 parts of similar complexity. The examiner will mark each one of the 4 parts on a scale of 0-5 using the descriptors below as a guide to determine which mark should be awarded for each section. The examiner will mark positively. The overall mark will be the addition of the total marks for each of the four parts to give a total out of 20.

To gain the top band the response does not have to be perfect. A minor slip in gender is acceptable but mistakes with common verbs are not. This will be discussed at the marking conference.

Marks	AO3 Manipulate the language accurately, in written form, using a range of lexis and structure
5	Excellent manipulation of language of study using excellent range of lexis and idiomatic structures.
4	Very good and accurate manipulation of the language of study using a very good range of lexis and idiomatic structures.
3	Good degree of accuracy in manipulation of the language of study using a range of lexis and structure. Minor errors in grammar and lexis.
2	Some degree of accuracy in manipulating language with a limited range of lexis and structures. However, many errors, some of which are repeated, are present, with some influence of English.
1	Little understanding of grammar, sentences often fragmented and incomplete. Very few correct patterns. Heavy reliance on anglicised structures.
0	Nothing of value.

Question 7

Traduisez en français

[20]

For about thirty years France has been encouraging positive discrimination. France was the first country in the world to improve political equality for women.

Many people of foreign origins have come to live in France. According to the law, people must not discriminate against these immigrants.

Education has an important role to play. In the 1980s the French government created positive discrimination in schools. The aim was to help children from underprivileged social classes.

Smaller classes in primary schools were created to help these pupils, many of whom did not speak French at home with their families.

Additional Notes for Question 7

Fair Copy

Depuis une trentaine d'années la France encourage la discrimination positive. La France était le premier pays au monde à améliorer l'égalité politique des femmes. //1

Beaucoup de personnes d'origine étrangère sont venues vivre en France. Selon la loi, on ne doit pas discriminer contre ces immigrants. // 2

L'éducation a un rôle majeur à jouer. Pendant les années 80, le gouvernement français a créé la discrimination positive à l'école. Le but était d'aider les enfants des classes sociales défavorisées. // 3

On a créé des classes plus petites dans les écoles primaires afin d'aider ces élèves, dont beaucoup ne parlaient pas français chez eux avec leur famille.

Original Text	Correct Answer	Also Acceptable	Not Acceptable
For about thirty years France has been encouraging positive discrimination. France was the first country in the world to improve political equality for women.	Depuis une trentaine d'années la France encourage la discrimination positive. La France était le premier pays au monde à améliorer l'égalité politique des femmes. //1	trente ans environ favorise	trente wrong tense with depuis. political
Many people of foreign origins have come to live in France. According to the law, people must not discriminate against these immigrants.	Beaucoup de personnes d'origine étrangère sont venues vivre en France. Selon la loi, on ne doit pas discriminer contre ces immigrants.// 2	un grand nombre de.... habiter/s'installer il ne faut pas immigrants	quelques plusieurs
Education has a major role to play. In the 1980s the French government created positive discrimination in schools. The aim was to help children from underprivileged social classes.	L'éducation a un rôle majeur à jouer. Pendant les années 80, le gouvernement français a créé la discrimination positive à l'école. Le but était d'aider les enfants des classes sociales défavorisées.// 3	la scolarité/le système scolaire/le système éducatif/l'enseignement dans les écoles pour aider/ offrir de l'aide à du milieu sous-privilegiées	wrong tense (needs perfect)
Smaller classes in primary schools were created. These pupils, many of whom did not speak French at home with their families, needed extra support	On a créé des classes plus petites dans les écoles primaires afin d'aider ces élèves, dont beaucoup ne parlaient pas français chez eux avec leur famille.//4	ont été créées à la maison plus de soutien	collège/lycées enfants de+que

Any reasonable alternatives which convey the same meaning are acceptable. Valid alternatives will be discussed at the examiners' conference.



A LEVEL FRENCH

UNIT 5: CRITICAL AND ANALYTICAL RESPONSE IN WRITING

1 hour 30 minutes

SAMPLE ASSESSMENT MATERIALS

ADDITIONAL MATERIALS

You will require an eight page answer booklet in which to write your answers.

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

For this paper you must write **one** essay on the literary work you have studied.

This essay, from a choice of two (a) **or** (b), should be approximately 400 words.

Write your essays in **black ink or ballpoint pen** in the answer booklet provided.

No dictionaries are allowed in any section of the exam.

This a closed-book examination. No literary texts are allowed.

INFORMATION FOR CANDIDATES

This paper carries 40 marks. The number of marks is given in brackets at the end of each question.

No certificate will be awarded to a candidate found to be involved in any unfair practice during the examination.

Répondez à une question (a) ou (b). Écrivez environ 400 mots en français.

1. Irène Némirovsky: *Le bal* [40]

a) L'argent ne fait pas toujours le bonheur – analysez cette idée en ce qui concerne la famille Kampf.

Ou

b) Analysez comment Irène Némirovsky montre les problèmes de l'adolescence dans le roman.

2. Faïza Guène: *Kiffe-kiffe demain* [40]

a) Analysez l'impact de la vie familiale sur Doria dans le roman.

Ou

b) Analysez l'impact de la fête municipale et des autres festivals sur la vie des habitants de Livry Gargan ?

3. Philippe Grimbert: *Un secret* [40]

a) Analysez le rôle et l'importance de Louise dans le roman.

Ou

b) Analysez comment Grimbert dépeint les problèmes de la vie quotidienne sous l'Occupation.

4. Elsa Triolet: *Les Amants d'Avignon* [40]

a) « ...le paysage leur ouvrit les bras largement et ils virent la ville magique : Avignon ! » Analysez cette image de la magie d'Avignon.

Ou

b) Analysez les effets de l'engagement de Juliette sur sa vie familiale.

UNIT 5: Critical and analytical response in writing (40 total marks)

MARK SCHEME

General Advice for Examiners

The candidate is required to write **one** essay on the literary work they have studied; the skills assessed on this paper are AO3 and AO4. For AO3 the candidate must demonstrate that he/she is able to manipulate French accurately in written forms, using a wide range of lexis and structure. For AO4 the candidate must show knowledge and understanding of, and respond critically to, different aspects of the culture and society of countries or communities where French is spoken. In Unit 5, AO4 will be in the context of the literary work studied. There is one marking grid.; You will apply the mark scheme as set out in the marking grid. In the marking grid there are five bands for AO3 and AO4. Each band contains 4 marks. To select the appropriate band and mark you must do the following:

Banded mark schemes

Banded mark schemes are divided so that each band has a relevant descriptor. The descriptor for the band provides a description of the performance level for that band. You should first read and annotate a learner's answer to pick out the evidence that is being assessed in that question. Once the annotation is complete, the mark scheme can be applied. This is done as a two stage process.

Stage 1 – Deciding on the band

When deciding on a band for each assessment objective, the answer should be viewed holistically. Beginning at the lowest band, you should look at the learner's answer and check whether it matches the descriptor for that band. You should look at the descriptor for that band and see if it matches the qualities shown in the learner's answer. If the descriptor at the lowest band is satisfied, you should move up to the next band and repeat this process for each band until the descriptor matches the answer. If an answer covers different aspects of different bands within the mark scheme, a 'best fit' approach should be adopted to decide on the band and then the learner's response should be used to decide on the mark within the band. For instance if a response is mainly in band 2 but with a limited amount of band 3 content, the answer would be placed in band 2, but the mark awarded would be close to the top of band 2 as a result of the band 3 content. You should not seek to penalise candidates as a result of small omissions in minor areas of an answer.

Stage 2 – Deciding on the mark

Once the band has been decided, you can then assign a mark. During standardising (marking conference), detailed advice from the Principal Examiner on the qualities of each mark band will be given. You will then receive examples of answers that have been awarded a mark by the Principal Examiner. You should mark the examples and compare their marks with those of the Principal Examiner. When marking, you can use these examples to decide whether a learner's response is of a superior, inferior or comparable standard to the example. You are reminded of the need to revisit the answer as you apply the mark scheme in order to confirm that the band and the mark allocated is appropriate to the response provided.

For AO4 a successful critical and analytical response is one which will clearly demonstrate that the candidate is able to present and justify points of view, develop arguments and draw conclusions based on understanding. At A Level, knowledge and understanding of the work must include a critical and analytical response to aspects such as structure of the plot, characterisation, and use of imagery or other stylistic features, as appropriate to the work studied.

The approximate number of words advised for the essay response is 400 words. Responses which exceed the guidance must not be penalised and reward must be given for all valid responses. It is content which will determine whether a candidate has written enough to access the full mark scheme and not the number of words. Additional notes are provided with the mark scheme but they are not exhaustive, and any other valid points must be credited. In order to reach the highest bands of the mark scheme a candidate need not cover all of the points mentioned in the indicative content but must meet the requirements of the highest mark band. Where a response is not creditworthy, that is, contains nothing of any significance to the mark scheme, or where no response has been provided, no marks should be awarded.

When marking you should have the titles to hand as the questions require the candidate to deal with a specific idea or ideas. The candidate is expected to answer the questions as set and not provide a **general** comment on the subject matter as a whole. If a candidate adopts a broad-brush approach he/she will be unlikely to focus on the questions as set, leading to digression and irrelevance.

Unit 3: Mark scheme

For each question the marks are divided as follows between the assessment objectives AO3 and AO4.

Task	AO3	AO4	Total marks
One essay either (a) or (b)	20	20	40
Total	20	20	40

UNIT 5: MARKING GRID FOR CRITICAL AND ANALYTICAL RESPONSE IN WRITING**[40 MARKS]**

Marks	AO3: manipulate the language accurately, in written forms, using a range of lexis and structure	Marks	AO4: show knowledge and understanding of, and respond critically and analytically to, different aspects of the culture and society of countries/communities where the language is spoken
17-20	<ul style="list-style-type: none"> Excellent manipulation of the language of study; almost error-free A wide range of lexis and idiomatic structures used Excellent use of language appropriate to the task set 	17-20	<ul style="list-style-type: none"> Excellent knowledge of different aspects of the culture and society of France and French-speaking countries and communities appropriate to the question set Arguments and points of view developed and justified by evidence from the source material Conclusions drawn based on detailed analysis of issues and themes
13-16	<ul style="list-style-type: none"> Very good manipulation of the language; some errors occur when attempting more sophisticated or abstract contexts and structures A good range of lexis and idiomatic structures used Very good use of language appropriate to the task set 	13-16	<ul style="list-style-type: none"> Very good knowledge of different aspects of the culture and society of France and French-speaking countries and communities appropriate to the question set Arguments and points of view usually justified by evidence from the source material Conclusions usually drawn based on analysis of issues and themes
9-12	<ul style="list-style-type: none"> Sound manipulation of the language of study; some errors occur which are repeated A range of lexis and idiomatic structures used Some evidence of language appropriate to the task set 	9-12	<ul style="list-style-type: none"> Good knowledge of different aspects of the culture and society of France and French-speaking countries and communities generally appropriate to the question set Arguments and points of view are not fully developed or justified by evidence from the source material Conclusions are based on superficial analysis of issues and themes
5-8	<ul style="list-style-type: none"> Limited manipulation of the language of study; high incidence of elementary errors A limited range of lexis and structures influenced by English/Welsh idiom Limited use of language appropriate to the task set 	5-8	<ul style="list-style-type: none"> Limited knowledge of different aspects of the culture and society of France and French-speaking countries and communities and not always relevant to the question set Response is descriptive rather than critical Conclusions are unconvincing and not based on an analysis of issues and themes
1-4	<ul style="list-style-type: none"> Very limited manipulation of the language of study; sentences fragmented Very few correct patterns or features Virtually no use of language appropriate to the task set 	1-4	<ul style="list-style-type: none"> Very limited knowledge of different aspects of the culture and society of France and French-speaking countries and communities and generally inappropriate to the question set Response is fragmentary. No critical appreciation No conclusions drawn
0	<ul style="list-style-type: none"> Nothing of value. 	0	<ul style="list-style-type: none"> Nothing of value.

Additional Notes

Répondez à **une** question. Écrivez environ 400 mots **en français**.

Irène Némirovsky: *Le bal*

[40]

- a) L'argent ne fait pas toujours le bonheur – analysez cette idée en ce qui concerne la famille Kampf.

In response to the essay question the candidate may consider:

- **The Kampf family origins at the beginning, Rosine and Alfred.**
- **Why their financial circumstances changed drastically and how this affects their domestic and social lives.**
- **Alfred is determined to make his mark in Parisian society and invites everybody to a grand ball.**
- **For all the high society that is invited, a lot of them have questionable pasts: some have been jailed for fraud, some were prostitutes. But this is a society where the only measure of true worth is money, and wealth is enough to gloss over any unseemly past.**

The above points are **suggestions** only and are **not exhaustive**. Look for and reward **all relevant points** argued by the candidate.

Ou

- b) Analysez comment Irène Némirovsky montre les problèmes de l'adolescence dans le roman.

In response to the essay question the candidate may:

- **Antoinette is 14 – family and lifestyle.**
- **Why her mother verbally and emotionally abuses and humiliates her and the impact this has on her**
- **Why Antoinette feels alone and neglected by her mother, Rosine and her governess, Miss Bett. She receives neither emotional support nor help as she approached womanhood.**
- **How her anger and resentment at her treatment by her mother pushes her into taking revenge against her mother.**

The above points are **suggestions** only and are **not exhaustive**. Look for and reward **all relevant points** argued by the candidate.

2. **Faïza Guène: *Kiffe-kiffe demain***

[40]

- a) Analysez l'impact de la vie familiale sur Doria dans le roman.

In response to the essay question the candidate may consider:

- **Her ethnic background (North African Moroccan) and her parents' relationship.**
- **Attitudes towards her absent father and his new family**
- **The effect that this has on the everyday life in France on Doria and her mother Yasmina**
- **The "family" and community of life in "la banlieue" and its cultural and multi-ethnic importance.**

The above points are **suggestions** only and are **not exhaustive**. Look for and reward **all relevant points** argued by the candidate.

Ou

- b) Quel est l'impact de la fête municipale et des autres festivals sur la vie des habitants de Livry Gargan ?

In response to the essay question the candidate may consider:

- **The importance of religion (Islam) for Doria and Yasmin and people in "la banlieue"**
- **Why Community festivals have a place in multi-ethnic communities**
- **Why things are different this year for Doria and Yasmin at "la fête de Livry Gargan"**
- **Doria's reactions and opinions to the events at community festival**

The above points are **suggestions** only and are **not exhaustive**. Look for and reward **all relevant points** argued by the candidate.

3. **Philippe Grimbert: *Un secret***

[40]

- a) Analysez le rôle et l'importance de Louise dans le roman.

In response to the essay question the candidate may:

- **Why Louise is so close to the family.**
- **How and why her general health causes problems.**
- **Her personal qualities and relationships with others, especially Philippe.**
- **Her relationship with Tania and Maxime, and the importance of the events of the past life of the family.**

The above points are **suggestions** only and are **not exhaustive**. Look for and reward **all relevant points** argued by the candidate.

Ou

- b) Analysez comment Grimbert dépeint les problèmes de la vie quotidienne sous l'Occupation.

- **How and why French Jews are persecuted by the Nazis in everyday situations.**
- **The effect of this on their jobs and their commercial businesses**
- **How Jews are segregated and the impact of this**
- **Why Jewish families need to leave Paris and where they go.**

The above points are **suggestions** only and are **not exhaustive**. Look for and reward **all relevant points** argued by the candidate.

4. **Elsa Triolet: *Les Amants d'Avignon*** [40]

- a) « ...le paysage leur ouvrit les bras largement et ils virent la ville magique : Avignon ! » Analysez cette image de la magie d'Avignon.

In response to the essay question the candidate may consider:

- **How Juliette reacts during her first visit to Avignon.**
- **How it contrasts with Lyon and “la campagne”.**
- **Visual impact – colour, shade, imagery.**
- **The role and importance of Céleste.**

The above points are **suggestions** only and are **not exhaustive**. Look for and reward **all relevant points** argued by the candidate.

Ou

- b) Analysez les effets de l'engagement de Juliette sur sa vie familiale.

In response to the essay question the candidate may consider:

- **Her family commitments and their effect on her life.**
- **José's reaction to his mother's lifestyle.**
- **How her work as an undercover agent impacts on her personal and family life and relationships.**
- **How life in Occupied France affects her family on a day to day basis.**

The above points are **suggestions** only and are **not exhaustive**. Look for and reward **all relevant points** argued by the candidate.